



NOVA ГАЗЕТА

29(337) Серпень 6, 2015, Нью-Йорк

№29(337), August 6, 2015, New York

ВИБОРИ-2016



ДЕБАТИ РЕСПУБЛІКАНЦІВ НА FOX NEWS: ПЕРША ПРОБА СИЛ **СТОР. 7**

ПАМ'ЯТЬ



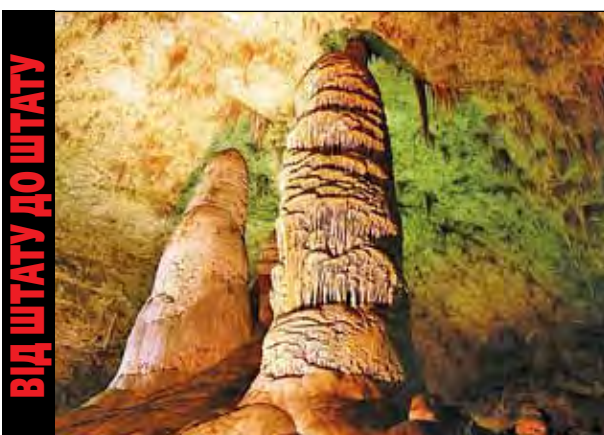
РОБЕРТ КОНКВЕСТ: СКОРБОТА ЗА АВТОРОМ «ЖНИВ СКОРБОТИ» **СТОР. 9**

У ГРОМАДІ



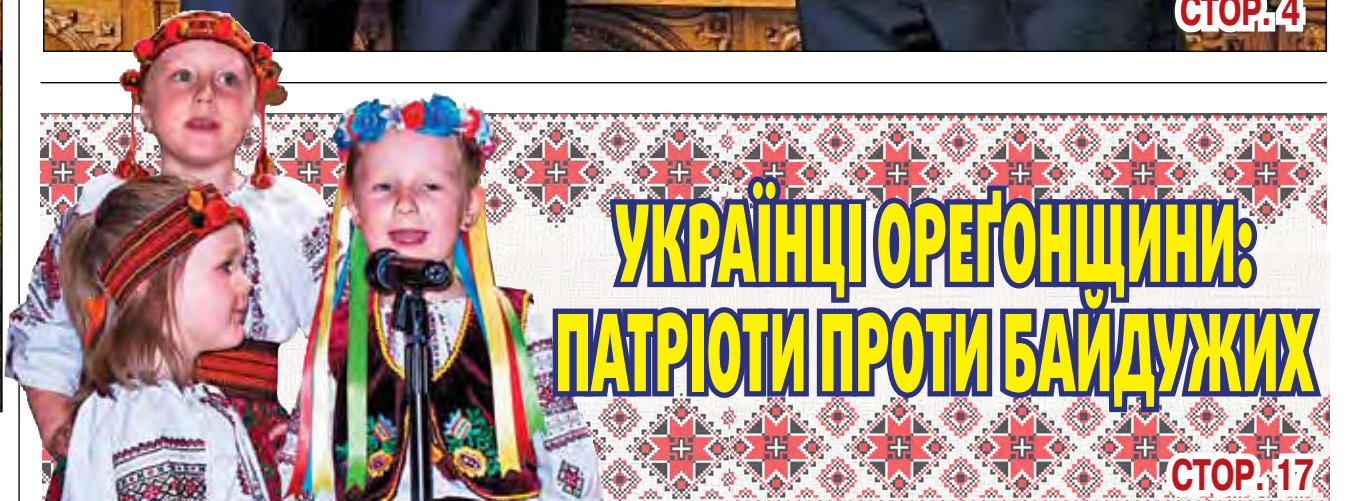
УКРАЇНСЬКА АМЕРИКА: «СВОБОДУ НАДІЇ САВЧЕНКО!» **СТОР. 15**

ВІД ШТАТУ ДО ШТАТУ



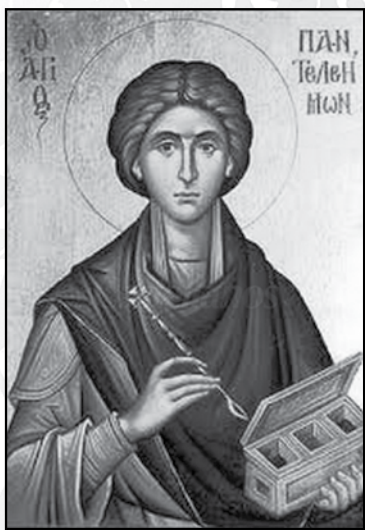
КАРЛСБАДСЬКІ ПЕЧЕРИ: НА ГОСТИНІ У ЦАРСТВІ ПЛУТОНА **СТОР. 20-21**

НОВИЙ ПОСОЛ – НОВІ НАДІЇ

**СТОР. 4**

**УКРАЇНЦІ ОРЕГОНЩИНИ:
ПАТРІОТИ ПРОТИ БАЙДУЖИХ**

СТОР. 17



ПАРАФІЯ СВЯТОГО ПАНТЕЛЕЙМОНА-ЦІЛИТЕЛЯ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ В США

запрошує всіх прихожан і гостей на

ХРАМОВЕ СВЯТО



у неділю, 9 серпня за адресою:
**Церква Трьох Святих,
1724 Avenue P, Brooklyn,
NY 11229**

**Початок служби Божої
о 12:30 годині по полудні**

**Архиєрейську Літургію на честь престольного празника
очолять глава Української Православної Церкви США**

Митрополит Антоній

та голова Консисторії УПЦ США, правлячий архиєрей Західної Єпархії

Єпископ Даниїл

О.Микола Филик
Управа парафії
Сестрицтво
Тел: (646)-763-2500

9 серпня Православна Церква вшановує пам'ять великомученика й цілителя Пантелеймона.

Святий Пантелеймон шанується в Православній Церкві як покровитель воїнів, бо його перше ім'я Пантолеон, що означає «в усьому лев». Друге ім'я дане при хрещенні – Пантелеймон – означає «всемиловитий» і розкриває шанування великомученика як цілителя, до якого звертаються в молитві від недуги душевної та тілесної.



65 рядків від редактора Доброго дня, шановні читачі!

Редакція нашого тижневика щойно повернулася з літніх вакацій і відразу ж була оповіщена черговою витівкою Росії. Цього разу її представник в ООН одіозний Віталій Чуркін наклав вето на рішення 11 з 13 членів Ради Безпеки про ухвалення резолюції стосовно створення міжнародного трибуналу, який розпочав би судовий процес над винуватцями жахливої трагедії, що розігралася в небі над Донбасом влітку минулого року. Тоді російські зенітники або вишколені ними сепаратисти збили пасажирський літак Малайзійських авіалій, на борту якого летіло 298 осіб, серед яких були жінки, діти, літні люди.

Злочин, скоєний російською воєнщиною, яка виконує наказ Путіна будь-що заварити в Україні «кашу», що призведе до втрати нею незалежності і стане легкою здобиччю новітнього Сталіна, мав бути розслідуваний міжнародним трибуналом з винесенням його виконавцям відповідного покарання – 30 років позбавлення волі або пожиттєве ув'язнення. Однак створена за лекалами Сталіна ООН не дозволяє цього зробити. Парадокс: держава-агресор, яка збиває пасажирські літаки, має право вето на рішення, що має на меті покарати злочинців цієї держави. Чи можна уявити щось більш безглузде?

Мабуть, на планеті настав час, коли створену під диктовку Сталіна Організацію Об'єднаних Націй слід розпустити, як перед Другою світовою війною розпустили таку ж безпорадну Лігу Націй. Щоправда, Ліга Націй спромоглася визнати зі своїх лав агресивний Радянський Союз, який напав на мирну Фінляндію. Нинішня ж ООН на таке не здатна. І це влаштовує Росію. Вона сміється з міжнародного співтовариства, знаючи, що будь-яке рішення ООН зможе заветувати.

Історія впише золотими буквами в свої аннали імена тих політиків і дипломатів, які розпочнуть процес розпуску ООН в її нинішньому вигляді. Бо якщо вона й далі існуватиме, то на планеті запанує право сильного, яке вже практикує путінська Росія. Саме вона всупереч будь-яким нормам міжнародного права захоплює території суверенної держави, саме вона розв'язує на чужій землі війну і саме вона збиває своїми зенітно-ракетними комплексами пасажирські літаки. Причому всі ці злочини залишаються безкарними. А безкарність, як відомо, породжує нові злочини.

Нинішній генеральний секретар ООН Пан Гі Мун, якби він був справжнім політиком і дипломатом, мав би першим ініціювати розпуск ООН і створення на її ґрунті нової всепланетарної організації зовсім на інших принципах і засадах, які не дозволяли б путінінським захоплювати чужі території й збивати пасажирські літаки. Але для цього треба мати мужність, якої цьому діячеві явно бракує. Його влаштовує посада, з якої він ніби-то чимось керує й водночас ні за що не відповідає.

Можливо, наш постійний представник при ООН Юрій Сергєєв першим скаже, що ООН в її нинішньому вигляді нікому не потрібна. Цій наскрізь прогнилій організації, в якій головний агресор планети має право вето, місце на звалищі історії. Мужності, як показав досвід перебування Юрія Сергєєва на цій посаді, йому не бракує. А значить настала пора діяти. Бо завтра Путін кине ядерну бомбу на Україну чи США і під час голосування в Раді Безпеки якийсь Чуркін знову підніме руку і накладе вето на резолюцію про покарання винних.

З пошаною до вас,
Валентин Лабунський –
головний редактор «Нової газети»

НАГОЛОСИ Й АКЦЕНТИ

Партія «Солідарність» Петра Порошенка готується поглинути УДАР Віталія Кличка. Доля партії мера Києва вирішиться на з'їзді, який попередньо призначено на 12 серпня.

За словами заступника голови КМДА Павла Рябікіна, на з'їзді, в тому числі, буде винесено питання про ліквідацію партії. «Йде підготовка до злиття в одну партію з «Солідарністю». Швидше за все, платформою для нової партії стане саме вона», – каже Рябікін.

Напередодні Віталій Кличко обговорював перспективи партії з нардепами від УДАРу. Один з учасників зустрічі розповів, що на спілкування з Кличком прийшло всього дев'ять з більш ніж 30 членів парламентської групи УДАРу.

«Віталій хотів дізнатися нашу думку про об'єднання. Ми сказали, що шкода ховати партію», – сказав один з учасників тих посиділок. За його словами, для присутніх новина про злит-



У новому київському торті по-порошенківськи залишиться лише трохи начинки від УДАРу

КИЇВСЬКИЙ ТОРТ: «СОЛІДАРНІСТЬ» З «УДАРНОЮ» НАЧИНКОЮ

тя з «Солідарністю» стала несподіванкою. «Останній раз ми всі збиралися 15 липня на дні народження в Артурі Палатного (нардеп від БПП, кум Віталія Кличка). Я тоді запитав у Віталія: «Як ти йдеш на вибори?». Він відповів: «Від УДАРу». І ось місяця не минуло, а він вже об'єднується з Блоком Петра Порошенка (БПП)», – сказав соратник мера Києва.

Втім, бренд «УДАР» може зберегтися. За словами Рябікіна, одна з робочих назв нової партії «Солідарність». Саме так сьогодні називається загальна фракція двох партій у Київській. Але команда Петра Порошенка не в захваті від такої назви. Вони хочуть, щоб у назві нової партії була сувора прив'язка до прізвища Порошенка. Мовляв, рейтинг глави держави нині істотно вищий за рейтинг і «Солідарності», і УДАРу.

У неофіційних бесідах нардепи від БПП, як з табору Президента, так і прихильники Кличка, розповідають: переговори про злиття активізувалися на початку нинішнього тижня. В понеділок Адміністрація Президента зробила Віталію останню пропозицію. Він до ранку 4 серпня вів переговори на Банковій і, схоже, Порошенко його таки «доломав», – сказав представник УДАРу.

За його словами, у вівторок, 4 серпня, у розширеній групі депутатів Андрій Странніков (співголова фракції «УДАР-Солідарність» у Київській), заявив, що Порошенко і Кличко домовилися про злиття двох партій. Увечері того ж дня перший заступник голови фракції БПП у Верховній Раді Ігор Кононенко публічно заявив, що БПП на виборах мера Києва підтримає Віталія Кличка.

Але переговори на цьому не закінчилися. Кононенко і Рябікін розповідають, що нині продовжують погоджувати умови спільної участі в майбутніх місцевих виборах.

«Переговори на стадії завершення, але вони тривають. Поки ніяких подробиць», – сказав Ігор Кононенко.

За словами ж Рябікіна, дві політсили створили групу, яка працює за багатьма напрямками, в тому числі, над загальним новим статутом майбутньої єдиної партії. Роботу цієї групи координують Кононенко та голова депутатської групи УДАРу в парламентській групі БПП Тарас Кутюков.

Також джерела в УДАРі стверджують, що посередником у переговорах виступає Вадим Столар, одіозний київський забудовник і фактичний кон-

курент за вплив на процеси в Києві з першим заступником голови КМДА Ігорем Ніконовим.

Офіційно сторони поки не озвучують умови майбутнього злиття. Але неофіційно соратники Кличка розповіли, що попередні умови злиття двох партій виглядають наступним чином: УДАР і «Солідарність» формують списки в Київську та Львівську міськради за принципом 50/50, а в інших регіонах країни – в пропорції 70/30 на користь «Солідарності».

Поки незрозуміло, чи будуть формуватися на паритетній основі списки тільки в міськрадах Києва та Львова, чи також в обласні ради цих регіонів. Але УДАР поки не дав остаточної згоди на ці умови. Віталій Кличко намагається домовитися, щоб за київсько-львівським принципом були сформовані списки ще, як мінімум, у трьох обласних центрах.

Зокрема, йдеться про Одесу та Полтаву. В обох містах УДАР має сильні партійні структури. Одеську парторганізацію очолює экс-мер цього міста Едуард Гурвіц, Полтавську – Тарас Кутюков.

Соратники мера Києва підтвердили інформацію, що Едуард Гурвіц балотуватиметься на посаду мера Одеси і його вже готова підтримати «Солідарність» Петра Порошенка.

Керівництво обох партій тему розподілу квот у виборчих списках не коментує. Кононенко і Рябікін на це питання відповідають однаково: «Ось, хто вам таке розповів, нехай той і коментує».

За словами Рябікіна, про розподіл квот на переговорах не йдеться, а списки формуватимуться, виходячи з того, скільки у кожному регіоні є сильних прохідних кандидатів. Тим часом, керівні особи обох партій будують плани на майбутню місцеву кампанію і вивчають результати соціологічних досліджень. В УДАРі стверджують, що за їхньою закритою соціологією, нині рейтинг «Солідарності» в Києві – 9%, УДАРу – 7%.

«Після об'єднання єдина партія може отримати щонайменше 25%. Особливо, якщо партію підтримає Президент, у якого досі високий особистий рейтинг», – сказав журналістам політик з оточення Віталія Кличка. В команді ж Петра Порошенка стверджують, що рейтинг «Солідарності» – 15%, а УДАРу – 5%. І в УДАРі, і в «Солідарності» згодні в одному – об'єднання посилять

шанси Віталія Кличка перемогти на виборах мера Києва.

Соратники Кличка стурбовані зростанням рейтингу нардепа від Троєщини Борислава Берези – поки єдиного серйозного конкурента чинного мера на майбутніх виборах.

«За останньою соціологією у Кличка 16%, а ось Береза за останній тиждень стрибнув з 4,7 до 7%», – повідомили в УДАРі.

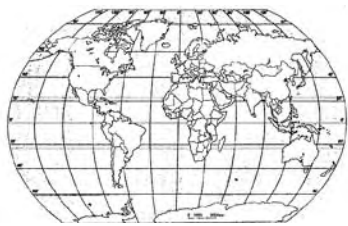
Над розкруткою Борислава Берези працюють відразу два рейтингові телеканали – «Інтер» Дмитра Фірташа та Сергія Львовичкіна, а також «1+1» Ігоря Коломойського. Це дає підстави припустити, що рейтинг політика продовжуватиме зростати. Про те, що Береза почав активну кампанію, свідчить велика кількість його рекламних бордів у столиці. Сам політик поки обережний: «Борди, це, в першу чергу, реклама руху «Рішучі громадяни». Воно точно буде брати участь у виборах до Київської. Що стосується мене, то давайте зачекаємо». Він також заперечує свій зв'язок як з Фірташем і з Львовичкіном, так і з Коломойським. «Ні з одним із олігархів я не пов'язаний і ніколи не був пов'язаний. Подібні чутки – це частина інформаційної кампанії проти мене», – запевнив Береза. Він також категорично спростував інформацію, що під час останніх парламентських виборів співпрацював з Ігорем Шуваловим – політичним та медіа-радником Сергія Львовичкіна.

Ще один потенційний кандидат у мери, про підтримку якого заявляла команда Коломойського – нардеп від «Батьківщини» Ігор Луценко – схоже, у виборах участі не братиме.

«Мені ніхто не пропонував, а сам я не висуватимуся. Від «Батьківщини» кандидатом буде Володимир Бондаренко», – сказав Луценко. На цьому тижні також пронеслися чутки, що на виборах мера столиці балотуватиметься Юлія Тимошенко. Її команда цю інформацію спростувала. «Юлію Володимирівну цікавить крісло Президента, а не крісло мера Києва», – сказав журналістам представник «Батьківщини». Представники «Батьківщини» вважають, що інформацію про похід Юлії Тимошенко на вибори мера Києва «розкручує Адміністрація Президента, щоб налякати цим Кличка».

Тарас Гнип
Спеціально
для «Нової газети»

МІЖНАРОДНА ПАНОРАМА



6 серпня 1945 року американський бомбардувальник В-29 скинув на японське місто Гіросіма уранову бомбу на ім'я «Малюк», від вибуху якої того дня й пізніше загинуло від 70 до 140 тисяч осіб. 9 серпня 1945 року ще одну, вже плутонієву бомбу було скинуто на японське місто Нагасаки, від вибуху якої відразу й згодом загинуло та постраждало до 70 тисяч осіб. Приблизно третина японських газет у ці дні повністю присвячені відзначенню 70-х роковин трагедії.

Траурна церемонія в Гіросімі почалася в середу, 5 серпня, ходою будистських ченців та флеш-

мобом дітей, які лягли на землю, зображаючи всіх тих, хто загинув у ядерному пеклі. У четвер, 6 серпня, у Меморіальному парку миру міста зібралося десятки тисяч людей. Перед ними виступив прем'єр-міністр Японії Сіндзо Абе, який сказав, що сьогоднішню Гіросіму повністю відновлено й вона стала містом культури та процвітання. У церемонії взяли участь посол США в Японії Каролін Кеннеді (донька вбитого президента США Джона Кеннеді) та представники майже сотні країн.

Асоціативний ряд, що стоїть за словами «Гіросіма» та «Нагасаки» для іноземців і японців – різний. Якщо іноземці ці два міста асоціюють з ядерним бомбардуванням, то для японців це, перш за все, назви повністю відновлених, розвинутих, сучасних міст, столиці японських префектур, а вже потім – жертви ядерних ударів.



Японія молиться в ці дні за душі згорілих в ядерному пеклі в серпні 1945 року

Може склалася враження, що про бомбардування активно згадують лише у ці серпневі дні, коли в Гіросімі та Нагасаки проводяться щорічні заходи з ушанування загиблих. Однак це не так. Люди в той чи інший спосіб пам'ятають про жертв, як і про Другу світову

війну, перш за все, завдяки історіям, які часто випадають з підручників, – історіям своїх родин.

Останні півтора року японські медіа приділяли багато уваги темі війни. Це не тільки статті в газетах та програми на телебаченні, які намагаються, наприклад, ре-

конструювати трагедію біля атолу Мідвей у червні 1942 року, після якої японці почали програвати і втрачати стратегічну ініціативу у війні. Тема війни широко згадується і в поп-культурі. Також темі війни широко використовують телевізійні драми. Наприклад, на 16 серпня цього року заплановано ефір нового серіалу «Камікадзе, що полетів разом з дружиною».

Цього року минає 70 років з часів завершення Другої світової війни. Її кінцем вважається 2 вересня, коли на американському лінкорі «Міссурі», пришвартованому в Токійській затоці, Японія підписала акт про капітуляцію. Від Радянського Союзу свій підпис поставив генерал-лейтенант, українець Кузьма Дерев'янка, який підірвав собі здоров'я, відвідавши Гіросіму й Нагасаки відразу після бомбардування, й молодим помер від раку.

КРЕМЛЬ ЗАСТОСУВАВ ВЕТО Й ТИМ САМИМ РОЗВІНЧАВ САМ СЕБЕ



Росія, наклавши вето на створення міжнародного трибуналу з розслідування трагедії в небі над Донецькою областю, розвінчала сама себе

Росія на засіданні Ради Безпеки Організації Об'єднаних Націй застосувала 29 липня вето на резолюцію зі створення міжнародного трибуналу щодо розслідування за фактом знищення літака Малайзійських авіаліній «Боїнг-777» рейсу МН-17 над територією України 17 липня 2014 року й загибелі 298 осіб. Це стало останньою крапкою, яка підтвердила, що цей злочин скоїли російські військовики або озброєні й вишколені ними сепаратисти-бандити.

Постійні члени Ради Безпеки ООН США, Велика Британія та Франція підтримали створення трибуналу, а Китай – утримався. Також утрималося ще два непостійних членів Ради Безпеки ООН. Таким чином, 11 з 14 членів РБ ідею створення трибуналу підтримали.

В запропонованому проєкті резолюції наголошувалося, що «Рада Безпеки вирішує створити міжнародний трибунал з метою судового переслідування осіб, відповідальних за злочин, пов'язаний зі збиттям 17 липня 2014 року літака Малайзійських авіаліній рейсу МН-17 над Донецькою областю в Україні, і з цією

метою приймає Статут Міжнародного Кримінального Трибуналу для літака Малайзійських авіаліній рейсу МН-17».

Винних у скоєнні злочину могли засудити до позбавлення волі терміном на 30 років або до довічного ув'язнення. Раніше Австралія, Бельгія, Малайзія, Нідерланди та Україна звернулися до Радбезу ООН із проханням створити міжнародний трибунал для притягнення до відповідальності винних у катастрофі рейсу МН-17. Проте представники Росії неодноразово заявляли, що втрутимуться таке рішення.

Як відомо, 17 липня 2014 року в небі над Донецькою областю підтримувани Росією терористи або ж російські зенітники збили літак Boeing-777 компанії Malaysia Airlines, що виконував рейс Амстердам – Куала-Лумпур. Літак було збито з російського зенітно-ракетного комплексу «Бук».

Представники країн, які ініціювали створення міжнародного трибуналу, заявили після втручання Росією резолюції про його створення, що добиватимуться суду над винними в скоєному злочині іншими шляхами.

СЛІДИ УТАЄМНИЧЕНО ЗНИКЛОГО «БОЇНГА» ЗНАЙДЕНО

Уламок літака, знайдений на острові Реюньон, належить зниклому «Боїнгу» Малайзійських авіаліній рейсу МН-370. Про це 5 серпня повідомив прем'єр-міністр Малайзії Наджиб Разак, пославшись на попередні висновки групи авіаційних фахівців, які проводять експертизу знайденого флаперона у французькій Тулузі.

Фахівці надали свідчення, що в Індійському океані справді існує течія, яка могла віднести уламок літака від західного узбережжя Австралії, де відбувалась пошукова операція, до острова Реюньон.

Натомість прокуратура Парижа обережніше коментує попередні результати експертизи, що триває в Тулузі. За словами заступника прокурора Парижа Сержа Маков'яка, вивчення знайденого флаперона й технічної документації, яку надали «Боїнг» і Малайзійські авіалінії, дає дуже серйозні підстави вважати, що фрагмент належить борту МН-370. Експерти



Знайдений на березі острова Реюньон уламок зниклого в березні минулого року малайзійського літака рейсу МН-370 може пролити світло на цю трагедію

змогли порівняти досліджуваний фрагмент і технічні характеристики флаперона Боїнга-777 рейсу МН-370. Вагомі ознаки вказують на те, що дані збігаються, але це ще повинні підтвердити додаткові аналізи, які почалися в четвер, 6 серпня.

Лайнер Малайзійських авіаліній зник 8 березня минулого року, коли виконував рейс Куала-Лумпур – Пекін. Літак зник з радарів через дві

години після злету. На його борту було 239 осіб.

Масштабні пошуки в Індійському океані не дали жодних результатів. Утім, знахідка на Реюньоні минулого тижня подарувала надію розгадати таємницю. Окрім флаперона, мешканці острова виявили також ще кілька об'єктів, які можуть мати стосунок до зниклого літака. Серед них – портфель і наплічник жертв трагедії.

ПУТІНСЬКА ШИЗОФРЕНІЯ – В ДІІ

Росія в перший день дії указу, 6 серпня, президента Володимира Путіна про знищення санкційних товарів, знищила більше 250 тонн європейських продуктів.

За перший день різні регіони країни повідомили про виявлення, а також часткове спалювання й розчавлювання тракторами понад 250 тонн яблук, персиків, свинини, томатів, сиру. Серед знищених харчів – 9 тонн сиру в Білгородській області, які майже годину «прасував» 45-тонний каток. Ще 20 тонн сиру з Німеччини спалили в Петербурзі.

Дісталось й персикам, нектаринам та яблукам – 60 тонн фруктів знищили в Брянській і Смоленській областях. Крім того, на утилізацію відправили помідори, моркву та яблука з Польщі.

Не обійшлося й без курйозів. При перетині білорусько-російсько-



У Росії за наказом Путіна масово знищують імпортовані харчі

го кордону водій, який перевозив 1,5 тонн помідорів, повернувся назад на територію Білорусі, дізнавшись, що овочі можуть знищити.

Нагадаємо, в Росії з 6 серпня почав діяти указ про знищення продуктів, які потрапили під російське ембарго. Відповідний документ президент РФ Володимир Путін підписав 29 липня. Шукатимуть і знищуватимуть заборонені товари не тільки на кордоні, а й по всій території Росії. Крім того, в Держдумі пропонують ввести кримінальне покарання для осіб, причетних до ввезення в Росію харчів, що потрапили під ембарго.

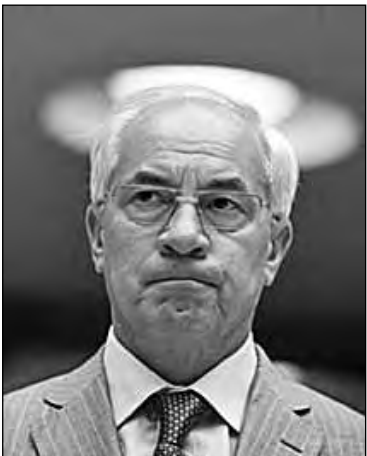
При цьому поїдання російськими чиновниками санкційної продукції, призначеної до знищення, вважається порушенням і підпадає під кримінальну статтю.

За матеріалами зарубіжної преси підготував Хома Мусієнко
Фото АР

В УКРАЇНІ

ГЕНПРОКУРАТУРА
ПОЧАЛА ПІДГОТОВКУ
ЕКСТРАДИЦІЇ МИКОЛИ
АЗАРОВА З РОСІЇ

Генеральна прокуратура готує документи для екстрадиції экс-прем'єр-міністра України Миколи Азарова з Росії. Про це на брифінгу повідомив 6 серпня начальник управління спеціальних розслідувань Головного слідчого управління ГПУ Сергій Горбатюк. «Щодо Азарова у нас готуються нині документи, щоб його екстрадувати з РФ», – заявив Горбатюк.



Зазначимо, що Азаров виїхав з України після перемоги Революції Гідності в лютому 2014 року. Раніше він пішов з посади прем'єра. Українські слідчі органи порушили кримінальні справи проти колишнього прем'єра й оголосили його в розшук.

Раніше Печерський суд заарештував земельну ділянку в Криму, яка належала колишньому прем'єру Миколі Азарову, в зв'язку з перевищенням його повноважень під час Євромайдану.

Ще раніше СБУ повідомляла, що Азаров і Царьов фінансують сепаратистів в Україні.

ПЕТРО ПОРОШЕНКО
ПІДПИСАВ ЗАКОН
ПРО «ЛИСТЯ ЩАСТЯ»
Й ШТРАФНІ БАЛИ

Президент України Петро Порошенко підписав закон, який передбачає запровадження автоматичної фотозйомки та відеофіксації порушення правил дорожнього руху. Про це повідомляє прес-служба президента. Очікується, що ця ініціатива «має покращити рівень безпеки дорожнього руху і знизити рівень дорожньо-транспортного травматизму зі смертельними та іншими тяжкими наслідками».



Крім того, запроваджується новий вид адміністративного стягнення – штрафні бали, встановлюється розмір штрафу або кількості штрафних балів, надаються повноваження щодо розгляду справ про адміністративні правопорушення патрульною поліцією.

У повідомленні зазначається, що П.Порошенко підписав закон «на прохання» начальника патрульної поліції Олександра Фацивча.

Як відомо, квитанції за зафіксовані в автоматичному режимі порушення надходять на адресу власників автомобілів разом із доданими фото- чи відеодоказами.

Закон набирає чинності відразу після офіційної публікації.

ВИЩА РАДА ЮСТИЦІЇ
ВИЯВИЛА 14 СУДДІВ,
ЯКІ СПІВПРАЦЮВАЛИ
З ТЕРОРИСТАМИ

Вища Рада юстиції (ВРЮ) України вирішила призупинити розгляд заяв 14 суддів і спрямувати матеріали до Вищої кваліфікаційної комісії суддів України для вирішення питання про притягнення їх до відповідальності.

14 українських суддів упіймали на порушенні присяги через наявність інформації про їхню співпрацю з терористами «ДНР» та «ЛНР». Відповідні висновки зробила тимчасова слідча комісія на черговому засіданні ВРЮ України.



Згідно з повідомленням, під час засідання розглядалося питання про звільнення з посад.

«За результатами розгляду заяв суддів, які подали заяви про звільнення за загальними обставинами, Вища Рада юстиції виявила 14 суддів, які співпрацюють з так званими терористичними організаціями «Донецька народна республіка» і «Луганська народна республіка». Саме тому Рада вирішила призупинити розгляд їхніх заяв і спрямувати матеріали до Вищої кваліфікаційної комісії суддів України для вирішення питання про притягнення зазначених суддів до кримінальної відповідальності», – заявив за підсумками засідання голова ВРЮ Ігор Бенедисюк.

ПАМ'ЯТІ РОЗСТРІЛЯНИХ
В УРОЧИЩІ САНДОРМОХ

Українці Росії вшанували пам'ять розстріляних в урочищі Сандармох жертв сталінських репресій. Про це розповів активіст українського руху в Москві Валерій Семенов.



У поминальній ході біля Хреста пам'яті серед інших взяли участь члени українських громадських організацій Республіки Карелія, почесна голова українського товариства «Калина» в Петрозаводську Лариса Скрипникова, голова воронізького «Перевесла» Олексій Кривцов, Валерій Семенов від «Українців Москви», представники Товариства жертв політичних репресій з України.

З огляду на стан російсько-українських відносин, у поминальних заходах у Сандармоху вже два роки не бере участі офіційна делегація України. Натомість від Польщі була посол в РФ Катаржина Пелчинська-Наленч. Вона вручила польський орден Золотого Хреста активісту карельського «Меморіалу» Юрію Дмитрієву, який доклав чимало зусиль для увічнення пам'яті жертв Сандармоху.

Нагадаємо, що вже 18 років українська громадська організація «Калина» в Республіці Карелія вшановує пам'ять жертв сталінських репресій. 5 серпня 2005 року на місці масових розстрілів силами активістів «Калини» та її голови було встановлено пам'ятний Хрест.

Сандармох – лісове урочище в Медвеж'єгорському районі Республіки Карелія. Тут на площі 10 гектарів у 1930-х роках органи НКВС розстріляли понад 9500 осіб 58 національностей. Серед жертв переважно спецпоселенці і в'язні з Біломорсько-Балтійського каналу та Соловецьких таборів ГУЛАГу. Серед розстріляних – гордість «українського відродження» початку XX століття: письменники Валер'ян Підмогильний, Микола Зеров, Григорій Епік, Микола Куліш, режисер Лесь Курбас, історик Сергій Грушевський (брат президента УНР Михайла Грушевського), українські політики, громадські і церковні діячі, вчені, військовики.

ДОВГА ДОРОГА
ДО ОБ'ЄДНАННЯ

Вселенський Патріарх Варфоломій неодноразово заявляв, що питання церковних розколів можуть вирішуватися тільки в руслі канонічних норм, і єдиним виходом подолання розколу українського православ'я може бути тільки повернення до Церкви тих, хто від неї відколовся. Як повідомляє Центр інформації Київського патріархату, так прокоментував голова Інформаційного відділу Української Православної церкви Київського патріархату (УПЦ-КП) єпископ Ірпінський Климент (Вечеря) за-

яву Предстоятеля УПЦ Канади митрополита Юрія (Калищука) про те, що Константинопольський Патріархат зробить все можливе, щоб в Україні було створено єдину помісну церкву під омофором Константинополя. Зокрема, про це Предстоятель УПЦ Канади заявив під час свого недавнього візиту до України з нагоди 1000-річчя успення князя Володимира. За словами єпископа Климента, в Українській Православній Церкві Київського Патріархату не раз заявляли, що вони не хочуть ставати частиною Константинопольського Патріархату і тим самим позбутися можливості бути незалежними.



Як раніше повідомлялося, у липні цього року Українська Автокефальна Православна Церква (УАПЦ) відмовилася об'єднуватися з УПЦ КП.

ВОЛОДИМИР ВЕЛИКИЙ
З ВОЛИНИ?

Фільм «Володимир Великий: Погляд з Волині», який цими днями вийшов на екрани України, передає твердження деяких істориків та краєзнавців про те, що князь, який охрестив Київську Русь та тисячоліття Успення якого недавно відзначили, народився не в Пскові, а на Волині. А саме: в селі Будятичі нині Іваничівського району, що начебто і є прообразом літописного Будутину. Автор сценарію фільму – Олег Криштоф, редактор – Марія Андрушко, оператор-постановник – Валерій Фетисов. Стрічку вже показали на Волинському телебаченні в день, коли Православна церква поминала річницю Успення князя Володимира.



Також нещодавно у селі з ініціативи Волинської єпархії УПЦ КП було відкрито пам'ятний хрест великому князю. Волинські науковці вважають, що на визначення місця народження Володимира вплинули історичні стереотипи. Свого часу російські історики висловили припущення, що княгиня Ольга взяла із собою матір майбутнього князя до

Пскова і там буцімто і народився Володимир. Хоча він народився зовсім в іншому часовому вимірі. Кандидат історичних наук Сергій Панишко наводить точку зору окремих дослідників, що молоді роки Володимир провів на Волині, де й досі про нього збереглося чимало легенд.

Власне, і місто Володимир, яке нещодавно відзначило 1027-му річницю свого заснування, з'явилося неподалік Будутину-Будятича, а в селі Зимне, що поряд з Володимиром, князь заснував монастир і саме в нього передав чудотворну ікону, якою благословили його на шлюб з царівною Анною.

ЯК УКРАЇНА
СВЯТКУВАТИМЕ
ДЕНЬ НЕЗАЛЕЖНОСТІ

У Києві не буде військового параду до Дня Незалежності, натомість Майданом Незалежності промарширують учасники АТО. Про це на брифінгу повідомив 6 серпня перший заступник глави Адміністрації президента України Віталій Ковальчук.

«24 серпня, на відміну від минулого року, не передбачається проведення військового параду. Жодна військова техніка не братиме участі у проведенні заходів на Майдані Незалежності та Хрещатику. Передбачається проведення маршу Незалежності, в центрі якої буде особа воїна-захисника країни, того, кому ми завдячуємо нашою свободою та незалежністю. Ми запрошуємо киян та гостей міста, щоб вони підтримали наших воїнів 24 серпня», – сказав Ковальчук.



Також він повідомив, що ввечері 24 серпня у Києві відбудеться концерт класичної симфонічної музики. Коментуючи святкування Дня прапора 23 серпня, Ковальчук зауважив, що на Софійській площі Києва о 9:00 ранку за участі президента України Петра Порошенка відбудеться церемонія підняття Державного прапора.

Одночасно державні прапори буде піднято в усіх містах України та у військових частинах. У посольствах України за кордоном теж о 9:00 ранку за місцевим часом пройдуть церемонії підняття українського прапора.

На Софійській площі буде відкрито історичну виставку, яка працюватиме три дні.

У столичному парку Вічної слави о 12:00 буде оголошено загальнонаціональну хвилину вшанування пам'яті загиблих бійців АТО.

За повідомленнями українських видань та інформаційних агенцій

УКРАЇНА - АМЕРИКА

Під час вручення вірчих грамот Барак Обама наголосив на міцності зв'язків між США та Україною та запевнив, що «Сполучені Штати залишаються віddаними підтримці українського народу».

Варто зауважити, що між приїздом нового українського посла до США та врученням вірчих грамот минуло дуже мало часу – всього 2 тижні. Це ознака особливої уваги США до України. Критерієм результативності своєї роботи на чолі диппредставництва у Вашингтоні Валерій Чалий назвав «добру оцінку від українців, у тому числі й від численної української діаспори в США».

Нагадаємо, 14 квітня президент Петро Порошенко звільнив з посади Надзвичайного

зо два тому Валерій Чалий приїздив до США разом з колишнім міністром закордонних справ України Б.Тарасюком та колишнім послом України в США Ю.Щербаком, аби переконати американську еліту не підтримувати антинародний режим Януковича. Саме тоді всі троє дали нашому тижневику розгорнуте інтерв'ю, яке ми друкували в двох випусках поспіль. Валерій Чалий пророче заявив у ньому, що Україна довго не терпітиме знущань енакієвського зека й змете його новою революцією.

Перед нинішнім від'їздом до Вашингтона Валерій Чалий заявив українським журналістам: «У нас є розуміння пріоритетів – що потрібно Україні. США наразі виконують надзвичайно важливу роль, як стратегічний партнер України, тримаючи трансатлантичну єдність з ЄС



Барак Обама та Валерій Чалий після вручення вірчих грамот

НОВИЙ ПОСОЛ – НОВІ НАДІЇ

Новий Надзвичайний і Повноважний посол України у США Валерій Чалий вручив 3 серпня вірчі грамоти Президентів США Барак Обама

і Повноважного посла України в США Олександра Моцика, який запам'ятався українській Америці відданим служінням режиму Януковича навіть у ті дні, коли на Майдані Незалежності в Києві вже височіли барикади, а беркутівці й російські спецназівці розстрілювали з дахів київських будинків беззбройних майданівців. Більше того, коли до Вашингтона прибули віддані холуї Януковича Ключев і Бондаренко, Моцик зустрічав їх як найдорожчих гостей. А активістів української громади, які на знак приїзду емісарів кривавого українського диктатора організували акцію протесту і, обгорнувшись українськими державними прапорами, лягли на асфальт перед входом до посольства, імітуючи розстріляних майданівців, Моцик наказав викликати поліцію. Щоправда, всі ці факти не завадили деяким представникам української громади проводити Моцика до Києва як великого будівничого Української держави, виголошуючи на його адресу фальшиві промови із незаслуженими дифирамбами.

Валерій Чалий – повна протилежність Моцику. Це принциповий український політик-патріот, який негайно подасть у відставку, якщо помітить, що державою, а значить і ним, керують люди, які дбають не про Україну, а про свої рахунки в швейцарських банках. Він це вже не раз демонстрував, перебуваючи на кар'єрній драбині на дуже високих щаблях (заступника міністра закордонних справ, наприклад).

«Нова газета» давно знайома з новим послом. Років

та підтримуючи Україну. Ви знаєте, скільки було рішень ухвалено стосовно анексії та окупації Криму, окупації окремих районів Донбасу. І те, що вже зараз діють окремі програми допомоги, те, що США нині активні у фінансовій допомозі Україні, свідчить, що Америка з нами й за нас. А потенціал нашої співпраці – дуже великий. Попри війну, нам необхідно відновити рівень нашого торговельного співробітництва. 25 % падіння – це війна, це очевидно, але навіть в цих умовах ті ніші, які з'являються для українських товаровиробників, треба займати. Це не просто. Діаспора наша там допомагає Україні по всіх напрямках – і ця робота вимагає координації.

У відносинах між США та Україною на даний момент є довіра, але питання про те, чи збережеться вона в майбутньому, залежатиме від внутрішньополітичної ситуації в Україні: від успіху реформ і від послідовності заяв і дій влади. Якщо послу в США буде допомога всередині країни, тоді й нашу позицію у Вашингтоні буде відстоювати набагато легше. В тому числі довіру і до України, і до керівництва країни. У своїй праці у Вашингтоні я розраховую на взаємодію, отримання об'єктивної інформації та координацію з ключовими фігурами в Україні – президентом, прем'єром, головою парламенту, міністром закордонних справ і всіма тими, хто залучений в роботу всередині країни. Багато хто з американських партнерів наголошував на необхідності широкої комунікації, постій-

ного обміну інформацією та підтримки України в Конгресі – в обох палатах, у виконавчих структурах. Це щоденна копійка робота. І нині, незважаючи на значну підтримку України в Конгресі, йде лобювання з боку Росії якихось законодавчих актів, тому потрібна постійна робота не з десятками конгресменами, а з десятками, а також із співробітниками їхніх апаратів. Це дуже великий масив роботи.

Зберігається проблема недиференційованості українського експорту. З 1 серпня 2015 року можна поставляти в США продукцію за більш ніж 3800 товарними позиціями в режимі генералізованої системи преференцій на безмитній основі. У Сполучених Штатах нині дуже насторожене ставлення до російського бізнесу. І нам необхідно боротися за вивільнювані ніші».

Отож, планів у нового посла багато, а значить і надії на нього дуже великі. Віриться, що його досвід і вміння домовлятися допоможуть Україні отримати, нарешті, від США оборонне озброєння. Окрім того, Валерій Чалий, як ніхто інший з українських дипломатів, уловлює зміни в настроях американської еліти. А це вкрай необхідно, коли в Америці розпочалися нові передвиборчі перегони за посаду президента.

Щоб мати уявлення про характер нашого нового посла, варто лише прочитати його перший запис на сторінці Facebook після прибуття до Вашингтону: «Відвідав у військовому шпиталі ЗС США нашого Героя, полковника Ігоря Гордійчука. Незважаючи на те,

що його поранення були майже несумісні з життям, Ігор Володимирович доводить усім, що український козак може вибратися навіть з найскладніших ситуацій. Звичайно, без допомоги й величезної підтримки (насамперед, дружини Тетяни та доньки Марти), Президента Петра Порошенка, Міністерства оборони України, мистецтва українських хірургів і унікальних американських можливостей з реабілітації важко поранених це було б зробити майже неможливо. Вдячний долі за дуже цікаве спілкування з Героєм України полковником Гордійчуком і просто приємною, розумною, інтелігентною людиною (до речі, Ігор Володимирович ще до війни рік навчався в США і володіє англійською мовою). Подякував керівництву військово-медичного центру ім. В.Ріда ЗС США за солідарність та підтримку українців. Окремі враження – це найунікальніші можливості та програми реабілітації важко поранених у США, з якими нас ознайомили. Уявіть собі – людину, яка залишилася з однією кінцівкою, ставлять на ноги і повертають до фактично повноцінного життя. Чекаємо на групу наших воїнів з дуже складними пораненнями. Сприятимемо й допомагатимемо їм тут, у США».

І наостанок наша довідка. Валерій Олексійович Чалий народився 1 липня 1970 року у Вінниці. Вищу освіту здобув у Вінницькому державному педагогічному інституті (історичний факультет) та аспірантурі Інституту міжнародних відносин Київського національного університету

імені Тараса Шевченка (факультет міжнародного права).

Свою кар'єру розпочав старшим консультантом групи помічників і референтів Президента України. Потім працював директором міжнародних правових програм Українського центру економічних і політичних досліджень імені Разумкова, помічником заступника секретаря Ради національної безпеки і оборони України (РНБОУ), директором міжнародних програм центру Разумкова, позаштатним консультантом Комітету в закордонних справах Верховної Ради України, членом наукової ради Міністерства закордонних справ України, членом науково-експертної ради при Комітеті ВР з питань європейської інтеграції, заступником генерального директора центру Разумкова, директором міжнародних програм.

З листопада 2009 року по квітень 2010-го був заступником міністра закордонних справ України. З травня 2010 року – заступник генерального директора центру Разумкова.

23 серпня 2014 року Валерію Чалому було присвоєно дипломатичний ранг Надзвичайного і Повноважного посла. Перед призначенням послом України в США працював заступником голови Адміністрації Президента України. Одружений. Дружина Людмила (1968 року народження) - кандидат історичних наук, донька Ольга (1998), син Ярослав (2003).

Хома Мусієнко
Спеціально
для «Нової газети»
Фото на першій шпальті
зі сторінки Facebook
посольства України в США

ВИБОРИ-2016



Катерина Кіндрась,
власний кореспондент
«Нової газети» в Америці

Учетвер, 6 серпня, у прайм-тайм, на телеканалі Fox News відбулися перші теледебати республіканських кандидатів у президенти. У них взяли участь 10 претендентів, відібраних редакцією на основі соціологічних опитувань: мільярдер Дональд Трамп, экс-губернатор Флориди Джеб Буш, губернатор Вісконсина Скотт Вокер, экс-



У перших теледебатах взяли участь десятеро республіканців-кандидатів на президенство з найбільшим рівнем громадянської підтримки

ТРАМП, БУШ ТА ІНШІ...

У Клівленді (штат Огайо) відбулися перші теледебати республіканців-претендентів на президентську посаду

губернатор Арканзасу Майк Гаккабі, колишній лікар-нейрохірург Бен Карсон, сенатори: від Техасу Тед Круз, Флориди – Марко Рубіо, Кентакі – Ренд Пол, губернатори Нью-Джерсі Крис Крісті й Огайо Джон Кейсич. Список було складено на основі рейтингів популярності кандидатів серед електорату.

Спочатку ефірний час було надано семи кандидатам, рівень підтримки яких, згідно з опитуваннями громадської думки, нижчий з відсотків. До цієї групи ввійшли экс-губернатор Техасу Рік Перрі, экс-глава компанії Hewlett-Packard Карлі Фіоріна, губернатор Луїзіани Боббі Джіндал, сенатор Ліндсі Грем, экс-сенатор від Пенсильванії Рік Санторум, экс-губернатор Вірджинії Джим Гілмор і экс-губернатор штату Нью-Йорк Джордж Патакі.

Основні ж претенденти – десятеро республіканців з найбільшим рівнем підтримки виборців виступали протягом двох годин у вечірній телевізійній програмі. Обидва етапи відбувалися у формі відповідей політиків на запитання, які ставили ведучі. Час відповіді для кожного обмежувався однією хвилиною.

Зовнішньополітичною темою, якій в ході дебатів було приділено найбільше часу, стала угода про ядерну програму Ірану – її не схвалив жоден кандидат.

Також республіканці зійшлися на тому, що США «повинні чітко усвідомити загрозу, яку уособлює собою ісламський тероризм й змінити умови політичної гри...» Зокрема, экс-губернатор Флориди Джеб Буш відзначив, що бойовики так званої Ісламської держави (ІДІЛ) почали активізуватися після того, як адміністрація Президента Обами вивела війська з Іраку й у новоутвореному військово-політичному вакуумі виникла ІДІЛ.

Чимало уваги було приділено під час дебатів й «українському питанню». Так, губернатор Вісконсину Скотт Вокер пообіцяв, що в разі його обрання на посаду президента, він схвалить надання Києву оборонних озброєнь. «Наша національна безпека під загрозою, – сказав він. – Ми повинні проявити рішучість стосовно своїх супротивників. Наприклад, я направив би Україні сучасні озброєння. Я вів би переговори з НАТО про розміщення військових сил на східному кордоні Польщі і балтійських країн. Я розмістив би систему протиракетної оборони в Польщі та Чехії...»

Серед внутрішніх питань головне місце посіло обговорення проблеми нелегальної імміграції. А Дональд Трамп назвав особистою заслугою те, що ця тема стала однією з центральних в ході нинішньої передвиборної боротьби. «Я вже говорив про те, що ми

повинні побудувати стіну на кордоні, причому невідкладно, – підкреслив він. – Я б залишив великі гарні двері в цій стіні, щоб люди могли прибувати в США легально...» На думку Джеба Буша, «ми самі повинні контролювати свої кордони й самі вирішувати, кого впускати в країну, а кого ні...» «Для нелегальних іммігрантів не варто оголошувати амністію, – підкреслив він. – Потрібно забезпечити їм такий правовий статус, за якого вони могли б перебувати на території країни певний час».

На думку більшості коментаторів, найкраще проявили себе під час перших республіканських теледебатів сенатор від Флориди Марко Рубіо й губернатор Огайо Джон Кейсич. Тоді як экс-губернатор Флориди Джеб Буш та губернатор Вісконсина Скотт Вокер не змогли втішити своїх прихильників яскравими моментами. Навіть такими епатажними, як колишній губернатор Арканзасу Майк Гаккабі, який пообіцяв у разі перемоги, скоротити штати Податкової служби та Міністерства освіти.

Помірковані кандидати, такі як Джон Кейсич і Джеб Буш, фактично нічого не робили для того, щоб завоювати симпатії публіки. Тоді як консерваторів Теда Круза і Марко Рубіо зустрічали схвальними вигуками, хоча в них також не було серйозної можливості посправжньому проявити себе.

На думку експертів ВВС, Дональд Трамп виглядав як посередній актор другого плану. «Він несправжній республіканець», – такий вердикт винесли йому деякі глядачі. Попри те, що деякі його висловлювання збіглися з думою аудиторії, навіть його ситуативні односторонні переконання, що він не стане президентом.

Хоча, за підсумками перших дебатів, за попереднім опитуванням, Дональд Трамп лідирує в республіканських перегонах за номінацію на президентську посаду, попри посередній, на думку багатьох спостерігачів, виступ на теледебатах. У перші хвилини Дональд Трамп відмовився відповідати на запитання про те, чи балотуватиметься він як незалежний кандидат у разі, якщо не виграє республіканський «забіг». Він також відмовився вибачитися за образливі висловлювання й коментарі стосовно жінок. «У мене немає часу на тотальну політичну коректність», – парирував він, коли його пробували звинуватити в сексизмі.

Більшість запитань стосувалися його боргів й нібито банкрутства, але Д.Трамп лише повторював, що вже оприлюднив документи, з яких випливає, що його статки сягають 10 мільярдів доларів. Лише за 14 сезонів своїх телевізійних шоу він заробив 213 606 575 доларів.

Більше того, навіть деякі його однопартійці вважають, що висловлювання Дональда Трампа грають на руку Гіларі Клінтон і вважають його мало не «троянським конем» найсильнішої претендентки від Демократичної партії. А то й нагадують, що в минулому він жертвував гроші на її передвиборчу кампанію в Сенат, запрошував подружжя Клінтонів на своє недавнє, третє за ліком, весілля й переказував кошти в добродійний фонд їхнього імені. Нині ж Трамп називає Гіларі Клінтон «найгіршим держсекретарем в історії нашої країни», а в минулому обсилав компліментами, що це «дивовижна жінка»...

Нинішні теледебати республіканців – перші в серії виборчих перегонів-2016. Їхні суперники з Демократичної партії оголошили, що перші дебати її кандидатів відбудуться в жовтні нинішнього року в Неваді. Транслюватиме їх телеканал CNN.

Передвиборчий з'їзд Республіканської партії намічено на 18-21 липня 2016 року в Клівленді (штат Огайо). З'їзд же демократів відбудеться, найвірогідніше, у Філадельфії (штат Пенсильванія) 25-28 липня. За їхніми підсумками й буде визначено остаточних кандидатів від партій, які проведуть фінальний забіг, призом для переможця в якому буде крісло Президента Сполучених Штатів Америки.

В АМЕРИЦІ

ДЖО БАЙДЕН ІДЕ В ПРЕЗИДЕНТИ?

Віце-президент США Джо Байден має намір виставити свою кандидатуру на майбутніх в 2016 році президентських виборах. Про це пише газета The New York Times.



Згідно з повідомленням, представники Байдена активно вступають в контакт з тими політиками та спонсорами Демократичної партії, хто не висловлює абсолютної підтримки Гілларі Клінтон. За даними ЗМІ, 72-річний Байден вперше оголосив про бажання балотуватися у вузькому колі членів сім'ї, близьких друзів і спонсорів, які зібралися в його резиденції.

Разом з тим газета відзначає з посиланням на джерела, близькі до віце-президента, що він поки що не прийняв остаточного рішення про участь у президентських виборах 2016 року, визначитися ж може не раніше початку вересня.

Байден може виступити проти Гілларі Клінтон на майбутніх праймеріз – первинних виборах кандидатів на пост президента США від Демократичної партії в штатах Айова і Нью-Гемпшир в лютому 2016 року.

ТРАГЕДІЯ У НЕШВІЛІ, ЯКА НЕ МАЛА ПРОДОВЖЕННЯ

Умісті Нешвіл (штат Теннесі) чоловік відкрив вогонь у місцевому кінотеатрі.



Окрім стрілецької зброї, зловмисник орудував сокирою та розпилював перцевий спрей. Від вдихання отруйної суміші постраждало троє людей, серед них і 58-річний чо-

ловік, який зазнав незначного поранення, ймовірно, від сокири. Усім надали допомогу на місці, шпиталізованих немає.

Інцидент стався під час демонстрації фільму «Шалений Макс: дорога гніву».

Представник місцевої поліції Дон Аарон розповів про знешкودження 29-річного нападника: «Підозрюваний, який, наскільки мені відомо, був у хірургічній масці, вийшов з кінотеатру через чорний хід. Там на вулиці його перехопили поліцейські. Він зазнав смертельного поранення. Смерть констатували на місці.» Пізніше з'ясувалося, що нападник Вінсент Монтано страждав психічними розладами.

Напад у Нешвілі стався менше ніж за два тижні після стрілянини в кінотеатрі в штаті Луїзіана, жертвами якої стало троє осіб. Серед загиблих був і нападник, який вкоротив собі віку. Ще семеро людей зазнали поранень. Тоді в кінотеатрі демонстрували фільм «Аварія поїзда».

РОСІЙСЬКІ ГАКЕРИ ЗДІЙСНИЛИ КІБЕРАТАКУ НА ЕЛЕКТРОННУ ПОШТУ ПЕНТАГОНУ

В оборонному відомстві США повідомили, що ця кібератака торкнулася майже 4 000 співробітників Пентагону.



На даний момент ще не ясно, гакери діяли самостійно або за наказом уряду РФ. Підкреслюється, що кіберзлочинцям не вдалося заволодіти якоюсь секретною інформацією.

Американський телеканал NBC показав мапу, складену спецслужбами, яка демонструє масштаб гакерських атак на об'єкти в США.

Як повідомлялося, в кінці липня міноборони Сполучених Штатів відключало сервери електронної пошти Комітету начальників штабів армії США через «підозрілу активність».

ЯК РОСІЯНИ ВІДМИВАЛИ ГРОШІ ЧЕРЕЗ «ДОЙЧЕ БАНК»

Міністерство юстиції США розслідує фінансові операції вартістю мільярди доларів, які Deutsche Bank здійснив від імені російських клієнтів. Про це



повідомило у вівторок, 4 серпня, агентству Reuters джерело, знайоме з обставинами справи.

Чинники американського мініюсту запросили інформацію у найбільшого кредитора в Німеччині про ці операції, оскільки вони проводилися в американській валюті. Deutsche Bank відмовився коментувати ситуацію.

Джерело повідомило, що розслідується фінансовий звіт за другий квартал про офсетні торговельні операції клієнтів Deutsche Bank у Лондоні та Москві, додавши, що йдеться про «значні» суми.

У звіті також повідомляється, що Deutsche Bank інформував інститути управління фінансами та правоохоронні структури в Німеччині, Росії, Великій Британії та США про ведене розслідування і вдавсь до дисциплінарних заходів відносно співробітників, замішаних у справі, що стала публічною на початку червня.

Минулого місяця Департамент фінансових послуг штату Нью-Йорк запросив у Deutsche Bank детальну інформацію про можливі операції з відмивання грошей деякими клієнтами банку в Росії. Сума цих банківських переказів перевищувала шість мільярдів доларів.

«ДЖОН ВОРНЕР» ВИХОДИТЬ У МОРЕ

Підводний човен класу «Вірджинія» під назвою «Джон Ворнер» водотонажністю 7800 тонн й граничною глибиною занурення до 500 метрів узятю на озброєння військово-морськими силами США.

Субмарина, оснащена 12 пусковими установками для крилатих ракет «Томагавк», а також чотирма відсіками для важких торпед МК 48. Крім цього, підводний човен може запускати безпілотні апарати. Вартість цього підводного човна становить 2 млрд. доларів.



«Це найбільш технологічна і смертоносна зброя в нашому арсеналі», – сказав американський адмірал Джонатан Грінерт.

Повідомляється, що новітні технології дозволяють управляти «Джоном Ворнером» двом членам екіпажу замість чотирьох. В командні центри надходитиме відеоінформація, що дозволить управляти субмариною «як джойстиком в комп'ютерній грі».

Введення «Джона Ворнера» в дію пов'язане з різкою мілітаризацією Росії – до кінця цього року кількість підводних човнів у складі Чорноморського флоту ВМФ Росії зросте втричі.

У ЛАТВІЇ НАСТУПНОГО РОКУ МОЖЕ З'ЯВИТИСЯ АМЕРИКАНСЬКА ВАЖКА ТЕХНІКА

Про це розповів журналістам після зустрічі з президентом Латвії Раймондом Вейонісом міністр оборони Латвії Раймонд Бергманіс.



«В даний момент деталі нам невідомі. Нині ведеться узгодження з сусідніми країнами, в яких також буде розміщена американська техніка, наприклад, з Литвою і Естонією. Реалізація почнеться, швидше, в майбутньому році», – повідомив міністр.

Він розповів також, що цієї осені в Латвію можуть бути доставлені перші маловикористовувані або відреставровані бойові гусеничні машини, закуплені у Великій Британії. Всього таких машин буде 123 на загальну суму 48,1 млн. євро.

Раніше повідомлялося, що Латвія почала офіційні переговори із США про розміщення важкої військової техніки на Адажській військовій базі.

ВАШИНГТОН НАМАГАЄТЬСЯ ПРИМИРИТИ КИТАЙ ТА ІНШІ КРАЇНИ РЕГІОНУ ЧЕРЕЗ СПІРНІ ТЕРИТОРІЇ

Міністри закордонних справ країн Східної Азії, з так званого ASEAN, провели кілька днів у тісному спілкуванні й сфотографувалися на пам'ять. За посмішками для камер є, однак, жорсткіші реалії: між кількома країнами регіону триває суперечка довкола архіпелагу островів Спратлі у Південно-Китайському морі. Площа цих 100 дрібних островів, рифів і атолів становить менше 5 кв.км.



Державний секретар США Джон Керрі заявив: «Я чітко пояснив, що ті, хто претендує на ці території – всі, кожен з них, повинні уникати подальшого захоплення землі.

Натомість вони повинні зменшити напруженість і не мілітаризувати регіон, будуючи тут несанкціоновані об'єкти».

Китай звинувачує у спорудженні військових потужностей на деяких з цих островів та у створенні штучних островів, що прилягають до архіпелагу. Також сусіди Китаю кажуть, що Пекін перешкоджає вільній навігації та пересуванню в повітряному просторі над островами Спратлі. Окрім Китаю, на архіпелаг претендують Філіппіни, Малайзія, Тайвань, Бруней та В'єтнам.

Пекін зі свого боку твердить, що споруджувані ним об'єкти не мають конкретно військового призначення, а використовуються для берегової охорони та пошуку тих, хто загубився у морі.

ВИКРАДЕНА 35 РОКІВ ТОМУ СКРИПКА СТРАДІВАРІ ПОВЕРНУЛАСЯ ДОДОМУ

ФБР повернуло скрипку Страдіварі донькам скрипаля Романа Тотенберга, в якого її викрали 35 років тому. Інструмент, на якому польсько-американський музикант грав упродовж 38 років, зник після концерту в травні 1980-го.



Тотенберг підозрював у крадіжці молодого амбіційного музиканта Філіпа Джонсона, однак доказів проти нього не мав. Джонсон помер 4 роки тому, його дружина лише цього року змогла відкрити футляр із кодовим замком. Вона віднесла скрипку майстру, який звернувся до ФБР.

«Тримати такі інструменти власноруч – це як пізнавати близьких родичів. Їх дуже легко упізнати. Тож коли я побачив цю скрипку, то був момент, коли мені захотілося вигукнути «Еврика!» – каже майстер і оцінювач скрипок.

Доньки Тотенберга, який помер 3 роки тому у віці 101 року, кажуть, що батько сумував за інструментом, як за рідною людиною. Жінки мають намір продати скрипку за умови, що її придбає справжній музикант, який гратиме на унікальному інструменті, виготовленому майстром Страдіварі у 1734 році.

За повідомленнями світових та американських інформаційних агентств

ПАМ'ЯТЬ

Це сталося 3 серпня в будинку історика в Пало-Альто (штат Каліфорнія). Лікарі, що прибули за викликом рідних Роберта Конквеста, констатували смерть від пневмонії. Так пішов із життя історик, який одним із перших ґрунтовно дослідив та описав Голодомор в Україні в книзі *The Harvest of Sorrow* – «Жнива скорботи». Його видатною працею називають також *The Great Terror* – «Великий терор», в якій Р.Конквест описав сталінські чистки 1937-1939 років.

Радянського Союзу, щоб на власні очі побачити комуністичний експеримент. Але побачивши справжні «подвиги» й «досягнення» комуністичної влади, він присвятив усе своє життя викриттю жажів радянської дійсності.

Роберт Конквест народився 1917 року у Великій Британії. Брав участь у Другій світовій війні, до 1956 року працював на дипломатичній службі. Після цього став істориком та письменником. Він довів штучність та зумисність Голодомору на основі величезного масиву документів – архівних даних, свідчень очевидців, публікацій у пресі,

Роберт Конквест зібрав багато регалій за життя: про нього згадують як про дипломата, історика, літератора, письменника-фантаста, поета. Він написав 21 книжку з історії, політики, міжнародних відносин. А працю «Великий терор. Сталінські чистки 30-х років» переклали понад 20 мовами.

У своїй же найзнаменитішій книжці «Жнива скорботи» він змалював, як жили селяни напередодні штучного голоду, як намагались вижити, детально проаналізував «розкуркулення» й «курс на колективізацію», звів зібрану статистику до «реєстру смертей».

тимі, кількість смертей була локалізована і насправді, на практиці, це питання було національним», – твердив учений.

– Звістка про смерть Роберта Конквеста вражає, він назавжди увійде в історію, – каже доктор історичних наук Юрій Шаповал. За його словами, «Великий терор» було написано всупереч усьому і без доступу до радянських архівів. А в «Жнивах скорботи» Конквесту вдалось «максимально олюднити історію».

«Він привніс у трактування тих трагічних подій людський компонент і певну емоційність, яка базувалась на оцінках тієї справді трагічної події в Україні

«ліві» погляди – часто навіть інтелектуали не хотіли знати, чим насправді був сталінський режим. Книга «пролила світло» на ці факти, каже дослідник історії визвольного руху та голова Українського інституту національної пам'яті Володимир В'ятрович.

Друге за значущістю для України дослідження, «Жнива скорботи», припало на період 1980-х років. «Тоді розгорнулася дуже активна боротьба української діаспори проти радянської влади, яка намагалась приховати правду про Голодомор. І, власне, поява цієї книжки стала одним з переломних моментів, завдяки якому світ

СКОРБОТА ЗА АВТОРОМ «ЖНИВ СКОРБОТИ»

У США в 98-річному віці помер британсько-американський історик Роберт Конквест – найвідоміший дослідник українського Голодомору 1932-1933 років, учений-супільствознавець, який вивчав і розвінчував злочини комуністичного режиму в Радянському Союзі

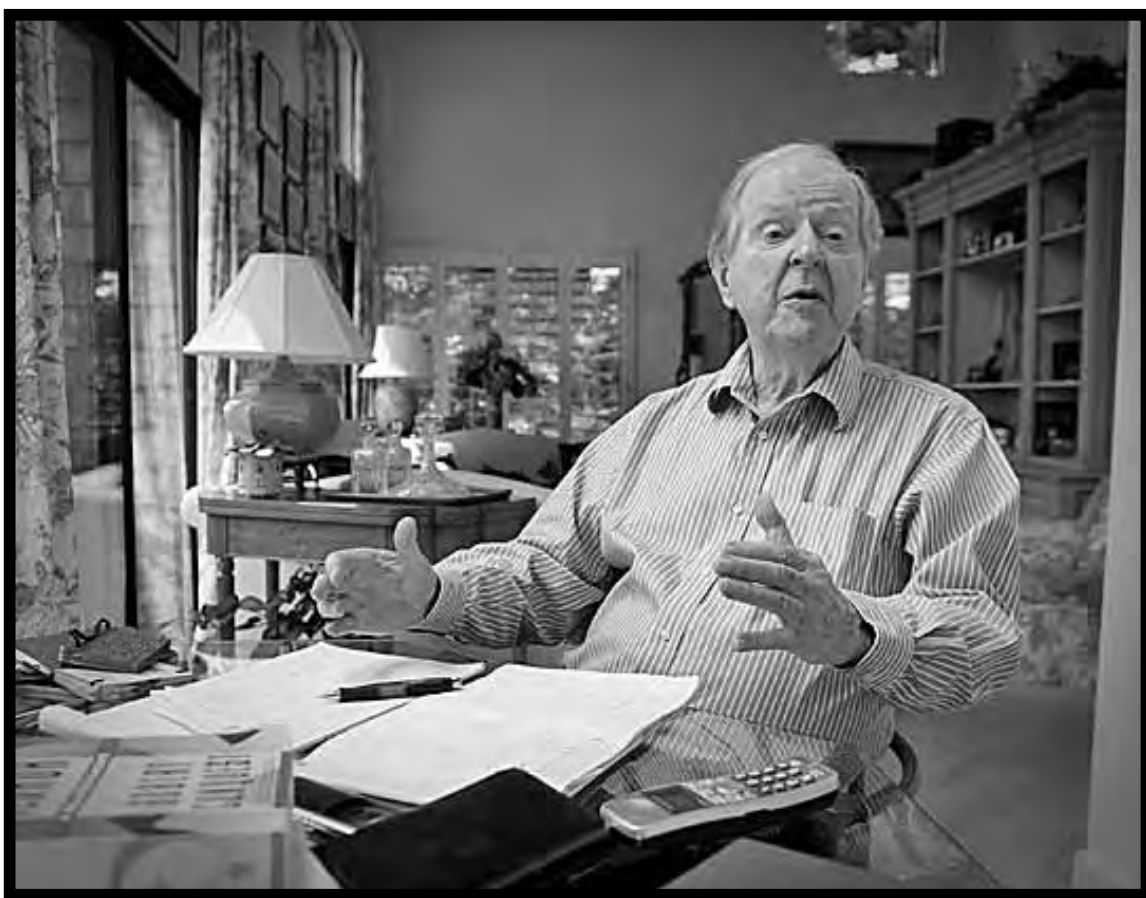
За його підрахунками, за часів Сталіна загинуло щонайменше 20 мільйонів людей – в результаті страт, голоду, через хвороби, тортури й нелюдські умови життя в ув'язненні в таборах ГУЛАГу. Це в кілька разів більше, ніж під час нацистського Голокосту.

2005 року президент Джордж Буш-молодший відзначив досягнення історика президентською Медаллю Свободи – найвищою цивільною нагородою в Сполучених Штатах. Згодом Р.Конквест отримав нагороду й від України – орден Ярослава Мудрого п'ятого ступеня.

Повна назва книги Роберта Конквеста про український Голодомор перекладається як «Жнива скорботи – радянська колективізація й терор голодом». Вона побачила світ 1986 року. За словами автора, написати книгу про замовчуваний Голодомор його спонукала допитливість, притаманна йому як історикові.

«Ця трагедія була забута багатьма. Багато людей її замовчували, поміж яких були інтелектуали, академіки. Її тримали подалі від людського ока. Я ж дуже допитливий і знайшов кілька страхітливих документів. Працювати над цією темою було водночас і моторошно, і цікаво. Мені захотілось більше дізнатися про український Голодомор. Я думаю: найголовніше, що я зробив, – так це написав про український Голодомор чітко й у повному обсязі. Так, щоб ніхто не міг серйозно заперечити його», – сказав Роберт Конквест після отримання української нагороди в 2006 році.

У колишньому Радянському Союзі його праці були заборонені. Роберт Конквест у юності був затятим комуністом і 1937 року поїхав до



Роберт Конквест – автор книги про український Голодомор «Жнива скорботи». Роки життя: 1917 – 2015

як радянській, так і іноземній. Він прямо назвав Голодомор 1932-1933 років геноцидом населення України. Вчений змінив уявлення Заходу про події, що відбувались в Україні в 30-х роках минулого століття. По суті, Захід достеменно і не знав про всі жахіття Голодомору в Україні. Саме завдяки його дослідженням чимало парламентів світу офіційно визнали Голодомор геноцидом українського народу.

За словами українських істориків та дослідників, Конквесту вдалось додати «людяності до історії». Він науково дослідив тему штучного голоду в часи, коли доступ до архівів всіляко обмежували, а критикувати радянську владу забороняли.

У той час, коли радянські вчені відстоювали версію, що голод спричинив неврожай, Конквест стверджував: українців винищували за національною ознакою – голод був засобом радянської влади взяти під повний контроль волелюбну Україну.

Р.Конквест був переконаний: проти українців «велася смертельна дискримінація». За його словами, деякі люди схильні й досі просто «заплющувати очі» і не знати про накази Москви, утім, це не змінює історії.

«Наприклад, наказ блокувати Україну, закрити її повністю, щоб ніхто не знав про голод в Україні та на Кубані. Були й інші голоди, подібні трагедії в Казахстані, Поволжі. Але факт, що Україна та Кубань були закри-

ні. Після того то вже був інший Конквест», – каже Шаповал.

Конквест описував тогочасну номенклатуру – Сталіна та тих, хто ухвалював доленосні рішення. Але писав і про селян та наслідки для них такої політики «верхівки». Шаповал розповідає, що в працях Конквеста дуже відчувається, що той був поетом і мав широкий кругозір – він часто апелював до подій давніших, шукав паралельні контексти. Окрім того, він мав можливість спілкуватися напяму з людьми, які пережили той голод. Працюючи над «Жнивами скорботи», він охопив дуже багато джерел, аби стверджувати: Голодомор не був вигадкою.

Роберт Конквест публікував свою працю «Великий терор», коли на Заході були популярні

дізнався про цю страхітливую трагедію», – каже В.В'ятрович.

Про роль української діаспори в дослідженнях Конквеста каже й завідувач відділу історії України 20-30-х років ХХ століття Інституту історії України Національної академії наук України Станіслав Кульчицький. Перед появою «Жнив скорботи» американський історик уже був достатньо відомим – українці з-за кордону домовились з ним про книгу й пообіцяли допомагати. Конквест на той час, розповідає Кульчицький, знав російську мову, проте не українську, а до українських джерел зовсім не мав доступу. Діаспора домовилась з американським науковцем Джеймсом Мейсом з Оксфорда, і той став фактично співавтором Конквеста.

«Заслуга Конквеста колосальна. Він зміг популярною мовою описати, адже літератор і письменник, він досконало розібрався в усіх перипетіях. Це справило враження на світову громадськість», – каже Станіслав Кульчицький.

Український інститут національної пам'яті звернувся до Київради з пропозицією вшанувати пам'ять великого друга України, всесвітньо відомого британсько-американського дослідника Голодомору в Україні 1932-1933 років Роберта Конквеста. На думку дослідників інституту, оскільки в країні триває процес декомунізації, було б доречно перейменувати одну зі столичних вулиць, що раніше носила ім'я якого-небудь монстра з комуністичної партії, на честь Роберта Конквеста. В такий спосіб Україна роздасть, на решті, кожному по його заслугах перед нею.

Микола Горбаневич,
кандидат історичних наук
Спеціально
для «Нової газети»

СЛОВОМ І ДІЛОМ

УПЦ США ТА ЇЇ ОБ'ЄДНАВЧА МІСІЯ

27-31 липня Митрополит Української православної церкви США Антоній та голова Консисторії УПЦ США єпископ Даниїл відвідали Україну, де взяли участь в урочистостях з нагоди Дня хрещення Київської Руси-України та вшанування 1000-ліття упокоєння князя Київського Володимира Великого, провели низку зустрічей з першими особами Української держави – президентом України П. Порошенком, прем'єр-міністром А. Яценюком, міністром фінансів Н. Яресько, координаторами міжнародних гуманітарних проєктів та своїми одновітряними.



Митрополит Антоній під час зустрічі з Президентом України Петром Порошенком



Митрополит Антоній і єпископ Даниїл з директором добровільного проєкту «Захист патріотів» Уляною Супрун

28 липня в ході зустрічі президента України з представниками Константинопольського Патріархату і його глави, Вселенського Патріарха Варфоломія I, йшлося про шляхи об'єднання українського православ'я й створення єдиної помісної Української православної церкви. Вітаючи на українській землі в такий важливий день керівників Української православної церкви США та Канади – Митрополита Антонія (Щербу), Митрополи-

та Юрія (Каліщука), Єпископа Даниїла (Зелінського), Петро Порошенко, наголосивши, що кожна незалежна країна, де переважають православні віруючі, має свою автокефальну церкву, сказав: «Український народ молиться, щоб єдність зійшла і в церковному житті, та вдалося зробити те, чого прагнуть усі українці, – створення єдиної помісної Української православної церкви. Для нас це велика мрія, яка допоможе Україні бути об'єднаною і збе-

регти принципи та традиції», – сказав Петро Порошенко.

У свою чергу, представники Вселенського Патріарха зазначили, що для них велика честь та радість бути присутніми на ювілейних урочистостях й висловили сподівання, що діалог про об'єднання українських православних церков триватиме й матиме успішне завершення.

31 липня Митрополит Антоній та єпископ Даниїл провели розмову з міністром фінансів

України Наталією Яресько та обговорили можливості ефективнішої співпраці між Україною та українською християнською громадою США.

У ході візиту до України першоієрарх УПЦ США та голова Консисторії цієї церкви зустрілися також з керівником добровільного проєкту «Захист патріотів» доктором Уляною Супрун та її помічниками. Цей проєкт започатковано Світовим Конгресом Українців (СКУ), ОУН (Австралія), ООЧСУ

(США) в травні 2014 року для надання професійної медичної підготовки й засобів для військових задля збереження їхнього життя в бойових умовах. Велику допомогу в реалізації цієї місії надають й християни УПЦ США.

У свою чергу, представники «Захисту патріотів» висловили вдячність Українській православної церкві Сполучених Штатів Америки та її вірянам за щедру допомогу та щирі молитви.

СВОБОДУ ЗАРУЧНИКАМ РЕЖИМУ ПУТІНА!



Учасники акції протесту «Свободу заручникам режиму Путіна!»



30 липня українська громада Америки пікетувала Постійне представництво Російської Федерації при Організації Об'єднаних Націй у Нью-Йорку – на знак протесту проти брутального порушення прав політичних заручників режиму Путіна – Надії Савченко, Олега Сенцова, Олександра Кольченка та інших, яких насильно утримують у російських в'язницях.

Нью-Йоркський протест відбувся в день, на який у суді міста Донецьк Ростовської області Російської Федерації (там також є свій Донецьк) було заплановано засідання в справі Надії Савченко в закритому режимі. Російська сторона вкотре проігнорувала її статус члена Парламентської Асамблеї Ради Європи, який передбачає парламентський імунітет, вкотре порушивши взяті на

себе зобов'язання в рамках Ради Європи. Однією з передумов виконання сторонами Мінських домовленостей є звільнення незаконно утримуваних в РФ громадян України. Цей пункт, як і всі інші, російська сторона не виконує також. Про це говорили на мітингу промовці, сподіваючись не стільки на те, що їхні обурення й гнів почують у російському дипломатичному представництві, доступ до

якого перекрили, як і в попередні протестні дні за квартал, стільки як вияв підтримки й солідарності з українськими політичними заручниками, незаконно утримуваними у в'язницях Росії.

На віче, яким провадив відомий громадський лідер Аскольд Лозинський, виступили голова Союзу українців Америки Маріянна Заяць, голова Комісії зовнішніх зв'язків УККА Роксолана Стойко-Лозинська, представниця ОЖОЧСУ Ксенія Качурак, представниця СУМ Даня Наугольнич-Лавро, голова Північнокавказької етнічної групи International Circassian Council Іяд Юггер. Учасники протестної акції підготували звернен-

ня до американської спільноти із закликом підтримувати Україну в боротьбі за незалежність і вимагати від Росії звільнення українських політичних в'язнів.

Нагадаємо, 3 серпня в Росії правозахисна організація «Меморіал» визнала політв'язнями українського режисера Олега Сенцова й активіста Олександра Кольченка. За словами міністра закордонних справ України Павла Клімкіна, сьогодні у в'язницях Росії перебувають 11 громадян України, яких офіційний Київ вважає політичними в'язнями. Це Надія Савченко, Олег Сенцов, Олексій Чирний, Олександр Кольченко, Микола Карпюк,

Станіслав Клих, Валентин Виговський, Юрій Солошенко, Юрій Яценко, Геннадій Афанасьєв та Сергій Литвинов.

«До деяких із них у нас і досі, незважаючи на всі міжнародні правові норми, немає навіть консульського доступу», – зазначив міністр. Акція протесту 30 липня в Нью-Йорку відбулася з ініціативи Нью-Йоркського відділу Українського Конгресового Комітету Америки (УККА) й Організації оборони чотирьох свобод України (ООЧСУ).

Фото прес-служби ООЧСУ

Сторінку підготувала Катерина Боруш



Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union

ЗАОЩАДЬТЕ

на оплаті кваліфікованих
витрат пов'язаних з навчанням



Selfreliance
VISA

3.99

% APR
на 6 міс.

ВИКОРИСТОВУЮЧИ СВОЮ
Visa® Credit картку з "Самопоміч"
від 1 серпня до 30 вересня 2015 р.



2332 W. Chicago Ave. Chicago IL 773-328-7500
5000 N. Cumberland Ave. Chicago IL 773-589-0077
136 E. Illinois Ave. #100 Palatine IL 847-359-5911

Selfreliance.Com
300 E. Army Trail, Bloomingdale IL 630-307-0079

734 Sandford Ave. Newark NJ 973-373-7839
558 Summit Ave. Jersey City NJ 201-795-4061
60-C N. Jefferson Rd. Whippany NJ 973-887-2776

Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

*Транзакції проведені 1 серпня 2015 р. до 30 вересня 2015 р. у кваліфікованих продавців будуть опроцентовуватися при річній процентній ставці 3.99%(Annual Percentage Rate) на 6 місяців. 9.9% Low rate Visa Platinum, 11.9% Visa Platinum points /Cash back, 14.9% Visa Classic. Після промодіального періоду баланс, що залишається, повертається до опроцентовування при стандартній річній процентній ставці, що зобов'язує на Вашому рахунку. Кваліфіковані категорії продавців: 5045,5192,5300,5310,5311,5411,5611,5621,5651,5661,5691,5732,5734,5942,5943,8211,8220,8244,8249,8299. За більш докладною інформацією звертайтеся до кредитівки "Самопоміч".

**Full Financial
Services**



Самопоміч (Н.Дж.)
Федеральна Кредитна Спілка

www.bankuke.com

851 Allwood Rd.
Clifton, NJ 07012
(973) 471-0700

237 Dayton Ave.
Clifton, NJ 07011
(973) 772-0620

MORTGAGE SALE!

Limited Time Offer!

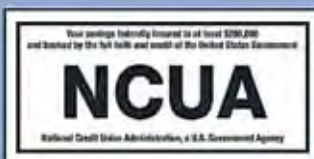
15% down payment with: **NO PMI***

Fixed Rate Mortgage from

3.00% APR**

Adjustable Rate Mortgage from

2.50% APR**



*PMI is Private Mortgage Insurance.
**APR is Annual Percentage Rate. Rates are effective June 16, 2015 and are subject to change. 1-4 Family owner-occupied.



EAST VILLAGE MEAT MARKET

J. Baczynsky



Найпопулярніший у Нью-Йорку
український м'ясний магазин пропонує
широкий вибір вуджених домашніх ковбас та
свіжовиготовлених гарячих і холодних виробів
української та європейської кухні.

Tel. (212) 228 - 5590

Fax (212) 979 - 6593

E-mail: Eastvillagemeats@hotmail.com

139 2nd Ave. (Bet. 8th and 9th Streets)
NEW YORK, NY 10003

Store Hours

Monday – Thursday	8:00 am – 6:00 pm
Friday	8:00 am – 7:00 pm
Saturday	8:00 am – 6:00 pm

VISA • MASTERCARD • ACCEPTED



УВАГА АКЦІЯ!
ПРОПОЗИЦІЯ ДІЙСНА ПРОТЯГОМ ОБМЕЖЕНОГО ЧАСУ

Депозитний сертифікат (CD) на
15 МІСЯЦІВ

1.20%

МІНІМУМ \$2,500.00

Відповідно до положень і умов вищевказаної пропозиції.



Для додаткових інформацій звертайтеся
в наш головний офіс або до наших філій.

ГОЛОВНЕ БЮРО:

215 Second Avenue, New York, N.Y. 10003 • Tel. (212) 533-2980 • Fax. (212) 995-5204

ВІДДІЛЕННЯ:

БРУКЛІН - 1678 East 17th St., Brooklyn, N.Y. 11229 • Tel. (718) 376-5057 • Fax. (718) 376-5670
САВТ БАНД БРУК - 35 Main St., So. Bound Brook, N.J. 08880 • Tel. (732) 469-9085 • Fax. (732) 469-9165
ПЕРТ АМБОЙ - 615 Amboy Ave., Perth Amboy, N.J. 08861 • Tel. (732) 802-0480 • Fax. (732) 802-0484

(866) 859-5848

www.UkrNatFCU.org

NCUA

Страхування ЖИТТЯ — чи потрібне воно мені?

“Хоч страхові експерти стверджують, що метою страхування є захист від ризику грошових втрат, проте ці слова можуть вам видатися занадто сухими, щоб пояснити реальну причину купівлі страховки. А німні є комфорт і безпека - як для Вас, так і для ваших близьких. Простіше кажучи, метою страхування є спокій.”

Телефонуйте:
888-538-2833



Наявне не в усіх штатах.

ПІКНІК

НЕДІЛЯ
23 СЕРПНЯ
12:00 - 4:00

з нагоди

ДНЯ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ

СМАЧНІ СТРАВИ

МУЗИКА

ТАНЦІ

Мистецька програма
о 2:00 за участю
Музичного ансамблю

КОРІННЯ

Танцювального гуртка

БАРВІНОК

ЦЕРКВА ПАМ'ЯТНИК СВ. АНДРІЯ

MAIN STREET, SOUTH BOUND BROOK, NJ

Спонсори: Українська Православна Церква США

Сестрицтво Покрови Пресвятої Богородиці

Укр. Історічно-науковий Центр в Н. Джерсі



*Це найкраще місце для
збереження ваших
ощадностей!*

Інтернет: www.sumafcu.org

**Завантажте наш мобільний додаток
для зручності контролю за рахунками!**



Шукайте **SUMA FCU Mobile**

- Депозит чеків
- Перегляд балансів та історії транзакцій
- Перекази між рахунками та оплата позичок
- Оплата рахунків та більше



Телефонуйте 914-220-4900.

Головне Бюро

125 Corporate Blvd
Yonkers, New York 10701
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-220-4090
1-888-644-SUMA
E-mail: memberservice@sumafcu.org

Філія в Йонкерсі

301 Palisade Ave
Yonkers, NY 10703
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-965-1936
E-mail: palisade@sumafcu.org

Філія в Спрінг' Велі

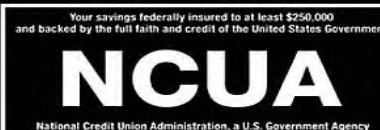
16 Twin Ave
Spring Valley, NY 10977
Tel: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335
E-mail: springvalley@sumafcu.org

Філія в Стамфордї

39 Clovelly Road
Stamford, CT 06902
Tel: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246
E-mail: stamford@sumafcu.org

Філія в Нью-Гейвен

555 George St.
New Haven, CT 06511
Tel: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677
E-mail: newhaven@sumafcu.org



Serving the Ukrainian Community of Philadelphia
UKRFCU
Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union

INVESTMENT RESIDENTIAL & MIXED USE LOANS

Now Offering

3 Loan Terms: 6 & 12 Year Balloon Loans 12 Year Fixed Rate Loans

Available for: 1-4 family non-owner occupied properties
1-12 unit and mixed-use investment properties



Christina Hewko is USFCU's Business Loan Manager, with over 18 years of experience in helping people acquire funding to purchase and refinance investment properties.

To learn more about our real estate business loans, please contact Christina directly at christinah@ukrfcu.com or 215.725.4430 ext. 704

**Looking to finance your investment project in
Fairmount, Northern Liberties, Fishtown, Manayunk, or in the Northeast?**

To receive any product or service by the USFCU, you must be a member of the USFCU by opening a share (savings) account. All new memberships are subject to USFCU membership terms and disclosures (see membership eligibility at www.ukrfcu.com or inquire at any USFCU location). Please contact Christina Hewko (christinah@ukrfcu.com), Member Business Loan Manager, to learn more about the member business loan products we offer – 215.725.4430 ext. 704.

Federally insured by the NCUA.

У ГРОМАДІ

4 серпня в американській столиці неподалік Капітолію встановлено пам'ятник жертвам Голодомору-геноциду 1932-1933 років в Україні

Меморіал виконано у формі великої бронзової плити із зображенням пшеничного поля й написом «Holodomor 1932-1933». Під час завершального етапу встановлення скульптурного ансамблю були присутні посол України в США Валерій Чалий, автор проекту пам'ятника «Пшеничне поле» Лариса Курилас, голова Крайового

У ВАШИНГТОНІ ПОСТАЛО БАГАТОСТРАЖДАЛЬНЕ «ПШЕНИЧНЕ ПОЛЕ»

кого комітету США з визнання Голодомору геноцидом Михайло Савків, представник архітекторської компанії «Hartman-Cox» Мері-Кетрін Ланцілотта, а також представники будівельної компанії-генпідрядника «Forrester» та ливарні «Laran Bronze», яка виготовила бронзову композицію.

У 2006 році Конгрес США за активного сприяння української громади надав уряду України дозвіл збудувати на федеральній землі округу Колумбія пам'ятник жертвам штучного голоду 1932-1933 років в Україні, який забрав життя мільйонів



Фрагмент меморіалу жертвам Голодомору 1932-1933 років «Пшеничне поле»

нів українських селян. З тих пір тривала робота над реалізацією цього проекту, яка супроводжувалася гострими дискусіями й неоднозначним ставленням до джерел його фінансування (зокрема, стосовно використання на цю святу справу вкрадених в українського народу коштів одіозного олігарха Дмитра Фірташа).

Урочисте відкриття пам'ятника жертвам українського Голодомору-геноциду 1932-1933-х років у Вашингтоні планується провести 7 листопада нинішнього року.

Вл. інф.

УКРАЇНСЬКИЙ ДЕНЬ-2 НА КАПІТОЛІЙСЬКОМУ ПАГОРБІ



Учасники липневого «Українського дня» у Вашингтоні



16-го липня з ініціативи Українського Конгресового Комітету Америки (УККА) й Української Національної Інформаційної Служби (УНІС) у столичному Вашингтоні відбувся другий у цьому році «Український день», у якому взяли участь більше двох десятків представників української громади з шести штатів Америки.

«Український день» розпочався спільною молитвою за Україну та дієвисті українсько-американської громади, яку провів Іван Бура, єпископ Філадельфійської Архiepархії УКЦ. Потому відбулася інформаційна зустріч, під час якої виступили колишній посол США в Україні Джон Гербст, нині директор Атлантичної Ради Центру Євразії, старший політичний аналітик Фондів відкритого суспільства Євразії Джеф Голдштейн і координатор кризового медіа-центру України Василь Мірошниченко. Її учасникам, як з боку

американського істеблішменту, так і української громади, було представлено інформаційно-довідкові матеріали на теми, що стосуються військової допомоги Україні, й, зокрема, американської законодавчої бази та рекомендацій про те, як Конгрес може допомогти Україні, членства в конгресовому й сенатському українських кокусів, а також відкриття пам'ятника жертвам Голодомору у Вашингтоні.

Відтак, упродовж 16 липня учасники «Українського дня» зустрілися з більш як 20 конгресменами та сенаторами, серед яких Білл Пасквел, Роберт Менендес, Родні Фрелінгайзен (штат Нью-Джерсі), Чарльз Шумер, Луїза Слотер, Нита Лові, Кірсен Гілібранд, Каролін Мелоні (штат Нью-Йорк), Греїс Менг, Марія Кантвел, Сюзан Дель-Бене, Рік Ларсен, Адам Сміт, Кейті Макморіс-Роджерс, Дейв Рейгерт, Петті Мюррей (штат Вашингтон), Чарлі Дент, Боб Кейсі, Патрик Тумі, Патрик Міган, Майк Фітцпатрик (штат Пенсильванія), Тім Волберг (штат Мічиган), Джон Карні (штат Делавер).

Більшість членів Конгресу прийшли на зустріч з українською громадою разом зі своїми помічниками, щоб вони краще познайомилися з представниками американського українства для налагодження тісніших взаємних контактів.

Увечері цього ж дня в залі засідань Комітету з природних ресурсів Палати представників американського Конгресу відбулося прийняття, під час якого було нагороджено грамотою «Приятель УНІСу» конгресменів Майка Фітцпатрика (штат Пенсильванія) – за його співголювання в Конгресовому Українському Кокусі та ініціювання законопроектів стосовно України й активну підтримку в Конгресі різноманітних проукраїнських ініціатив та Родні Фрелінгайзена (штат Нью-Джерсі), голову підкомітету з питань оборони в Комітеті з асигнувань Палати представників, – за активну координацію процесу ухвалення закону H.R.2685 про асигнування оборони (згідно з ним на національну безпеку України виділяється 200 мільйонів доларів). У прийнятті взяли участь співголова Українського Конгресового Кокусу Марсі Каптур (штат Огайо), конгресмени Сандер Левін (штат Мічиган) і Дейвід Сесілін (штат Род Айленд).

Під час зустрічі на Капітолійському пагорбі виступила міністр фінансів України Наталія Яреско, яка подякувала усім прихильникам України в американському Конгресі, а також українській діаспорі за підтримку й небайдужість до України, «яка бореться за своє виживання й збереження своєї державності».

«Українські дні-3» у Вашингтоні заплановано на 16-17 вересня.

Прес-служба УККА

РАЗОМ З «РАЗОМ» – НА ПАТРІОТИЧНИЙ ФЛЕШМОБ

Громадський рух «Razom For Ukraine» виступив з ініціативою відсвяткувати День Незалежності України на Таймс-сквер – найвселюднішому майдані Нью-Йорка.



23 серпня, в неділю, з 6-ї до 7-ї години вечора тут відбудеться патріотичний флешмоб – учасники живим ланцюгом утворять гасло «Слава Україні!» й разом виконають державний гімн України. На дій-

ство запрошують одягати українські вишиванки та приносити українські національні прапори.

Детальніша інформація на сайті: www.facebook.com/razomforukraine

ПАРАД ВИШИВАНОК ДО ДНЯ НЕЗАЛЕЖНОСТІ

Український Конгресовий Комітет Америки (УККА) разом з «Новою українською хвилею» (Пасейк, штат Нью-Джерсі) запрошують представників усіх організацій, кожного небайдужого на знак солідарності з українським народом і воїнами, які ціною свого життя захищають суверенітет Української держави, відзначити разом з ними 24 серпня – День Незалежності України.

У програмі: парад вишиванок, який розпочнеться о 6-й годині вечора від перехрестя вулиць Clifton Ave та Lexington Ave й пройде ходою до головного міського майдану, де знаходиться Clifton City Hall. Потому відбудеться святкове віче, підняття державного прапора України та величавий концерт.

Організатори акції сподіваються, що нині, коли вирішується доля України, навіть найбайдужіші до всього люди залишать свої домівки й вирушать на святкування нашої незалежності. Адже Україна залишатиметься незалежною доти, доки всі ми, як один, де б ми не жили, будемо солідарними з тими, хто не жалкує свого життя задля того, щоб на мапі світу була держава



Україна, а не жалюгідна губернія путінської Росії.

Вл. інф.

У ГРОМАДІ



Львівська мода у стилі ретро



ЛЬВІВСЬКЕ РЕТРО НА ДРУГІЙ АВЕНЮ В НЬЮ-ЙОРКУ

16 липня на Другій авеню в Нью-Йорку у справжніх львівських філіжанках подавали справжню львівську каву. Коротко. Лише кілька годин. Рівно стільки, скільки тривав «Львівський ретро-вечір» в Українському Народному домі

Львів у багатьох чомусь завжди асоціюється зі стилем ретро. Організатори нью-йоркського «Львівського» вечора – Українська американська координаційна рада, Український Народний дім, громадська організація «Разом» та відомий у нашій громаді продюсер Алекс Гутмаєр також врахували це, надаючи інтер'єру відповідного колориту. Світлина старого Львова, фільми «Про невідомий Львів» й знаменитих львівських батярів, газета «На каву до Львова», гості у шатах 1930-х років, танго у виконанні Ангеліни Бойко й Ігоря Мельника, пісні композитора Богдана Веселовського... Марія Сорока, ведуча вечора, представила гостям Оксану Челепіс, керівника відділу культури та мистецтв управління культури Львівської міської ради, яка, втім, повернула учасників вечора в час теперішній. Розповівши про львівських батярів – дивовижну породу людей, які мали вибагливий смак, спілкувалися гварою, співали батярські пісні, робили непередбачувані вчинки й сповідували гасло «Любити Львів, любити жінок і любити жартувати», пані Челепіс повідомила, що з 2008 року ретро у Львові стало сучасністю – офіційним рішенням міської влади кожного першого травня тут святкують День батярів.

На вечорі були ще дві невидимі гості з минулого – Соломія Крушельницька та Квітка Цісик. Гості мали нагоду побачити фільм «Скарби Соломіного двору», створений до 140-річчя славетної співачки за



Львівське танго у виконанні Ангеліни Бойко та Ігоря Мельника



Львівські батяри

продюсерства Алекса Гутмаєра. До речі, тепер у музично-меморіальному музеї Соломі Крушельницької у Львові є й експозиція, присвячена Квітці Цісик. Алекс Гутмаєр на вечорі представляв також благодійний проект «Незабуття Квітка». А потім під власний фортепіанний акомпанемент виконав пісні Богдана Веселовського, розважав гостей дотепними одеськими жартами й анекдотами, а також провів конкурс гостей на найкращий ретро-костюм, переможці якого отримали запрошення на вечерю в ресторані «Веселка».

Потім на сцену вийшла відома київська співачка Олена Штефан, ведуча програми на телеканалі «Максі-ТБ», учениця оперної зірки Євгенії Мірошниченко, пізніше солістка Українського народного хору ім. Григорія Верьовки.

Даруючи гостям львівський настрій, вона виконала також



На сцені Олена Штефан – київська співачка, учениця уславленої Євгенії Мірошниченко

пісню для Андрія Ластовецького, директора Українського Народного дому в Нью-Йорку, вітаючи його з днем народження.

Головними спонсорами вечора виступили Українська кредитова кооператива «Самопоміч» (Нью-Йорк), Український



Для Андрія Ластовецького це було подвійне свято: День Львова в Нью-Йорку і День його народження

Народний дім, ресторан «Веселка», East Village Meat Market та інші.

Творчий союз Алекса Гутмаєра та Андрія Ластовецького не тільки єднає єврейський та український народи, історію співіснування яких часто за-

тьмарювали недобрі вчинки недобрих людей, а й дарує українцям Великого Нью-Йорка чудові вечори. Окрім цього, саме це знайомство подарувало українській Америці неперевершене видовище – змагання зі швидкісного поїдання українських вареників, яке кожного року проводиться на фестивалі на Союзівці Алекс Гутмаєр. І головне: саме завдячуючи цій творчій дружбі, українці Америки й вся Україна довідалися про існування такої чудової співачки, якою була незабутня Квітка Цісик. Те, що зробив для «воскресіння» її голосу Алекс Гутмаєр, важко переоцінити. Завдяки йому він і після її смерті лунає не тільки з програвачів і радіоприймачів, а й в наших душах.

Частина з прибутку цього незабутнього вечора переказано на придбання медичного обладнання для Львівського військового шпиталю.

Вл.інф.

УКРАЇНСЬКА АМЕРИКА

Майже щороку, коли настає літня пора, всією родиною вирушаємо ми на протилежний бік Америки – на Тихоокеанське узбережжя, де мешкають наші близькі й рідні. Нинішній рік не був винятком – менший брат святкував 60-літній ювілей й не побувати на ньому було б образою, позаяк на моє 60-ліття він явився як на власне весілля.

Отож, позаду довгий політ з втратою однієї валізи (її помилково забрав якийсь чоловік, залишивши нам свою, подібну), нерви і неймовірна втома. Ми знову в цьому благословенному краю, який справедливо називають американською Швейцарією.

Років 20-25 сюди ринули сотні тисяч іммігрантів з



Орегон справедливо називають американською Швейцарією

ОРЕГОНЩИНА: ШВЕЙЦАРІЯ ЧИ РОСІЙСЬКА ГЛИБИНКА?

України. Це були, в основному, християни-протестанти (баптисти, п'ятидесятники, рідше адвентисти сьомого дня (суботники), яких згідно з поправкою Джексона-Веніка залюбки приймала Америка, надаючи їм статус релігійних біженців. Під цей шумок до Америки приїхали й тисячі вірних Української греко-католицької церкви, яких на ту пору вже ніхто не дискримінував, але Служба імміграції й натуралізації США, як заїржавіла машина, зрозуміла це лише на початку 2000-х років. Прибули сюди під виглядом віруючих й відверті шукачі жирнішого борщу, які не вірили ані в Бога, ані в чорта. Ці осідляли так звані «велфер», обдурюючи американську державу різноманітними способами.

...Ідемо насамперед дивитися красоти Орегону – водоспади, озера, гори, ліси... Навідуємо серед вікових лісів красень-водоспад, який утворив довкола себе величезне озеро правильної форми кола. Вода в ньому холоднюча (адже водоспад живиться талими снігами довколишніх вершин), але наш син кидається у воду й перепливає озеро. Ми хвалимо його за мужність, а самі переживаємо за наслідки – вода має температуру 12 градусів за Цельсієм (!).

Пішки вирушаємо до стоянки, де полишили своє авто, й вирушаємо на дивовижний курорт у містечку Бонневіл. Серед казкових лісів розкинулося царство комфорту з величезним басейном, джакузі з мінеральною водою прямо у нас на балконі й рестораном зі смачною кухнею. Щоправда, ціни кусаються – одна ніч коштує 250 дола-



Орегонці, які пам'ятають, що вони українці

рів. Ночуємо й далі в дорогу, адже мусимо встигнути на святкування 60-ліття брата.

У розкішному будинку сина брата (він заробив чималі гроші на будівництві й ремонті нерухомості) зібралось багато людей. Урочистості відкриваю я. Виголошую свою промову українською мовою й тут же наринаюся на застереження місцевого пастора. Він звертається до гостей й запитує, чи всі зрозуміли, що я говорив. Вгору піднімається лише кілька рук, хоч я майже поіменно знаю всіх цих людей. Всі вони прибули до Орегону з Київської, Чернігівської, Полтавської або Черкаської областей. Протестантські ж церкви, які їх зустріли в Америці, молилися й виголошували проповіді виключно російською мовою. Так русифікувалися цілі покоління українців.

Хоч є в Орегоні й протестантські церкви, які відправляють службу Богу правильною літературною українською мовою. Це, в основному, вихідці із Західної України. Саме вони збирають

у ці скрутні для України дні одяг, взуття, ліки, гроші, аби допомогти рідному краю в скрутні для нього часи. Саме вони проводять демонстрації протесту, вимагають звільнення Надії Савченко й покарання винних у загибелі 298 осіб малайзійського літака, збитого минулого літа російськими бойовиками в небі над Донбасом. Саме ці християни-протестанти проводять дні української вишиванки, українські фестивалі, саме вони вчать своїх дітей рідної мови і рідного звичаю.

Натомість вихідці з України Східної – повна протилежність цим українським орегонцям-патріотам. Для них головне – матеріальне: будинки, автомобілі, гроші... Деякі з них соромляться розмовляти українською мовою, або її повністю забули. Деякі «косять» під американців. Одна наша знайома на ім'я Марія представляється у Facebook як Алексис.

Нинішні трагічні події в Україні цих людей майже не турбують. Більше того, багато з них симпатизують Путіну,



Акція солідарності з Україною в найбільшому місті штату Портленді

називаючи його справжнім мачо. Один мій давній знайомий показував мені фотографії Путіна й Кабаєвої, захоплюючись цією парою.

У численних розмовах із земляками зі Східної України з'ясувалося, що в конфлікті з Росією вони звинувачують або Україну, або обидві сторони. Людей, які бачать і кажуть правду, одиниці. Так само, як одиниці й тих, хто вміє розмовляти по-українськи. В кращому разі – жадливий суржик, в гіршому – ще більш жадлива англійська.

Молодь малоосвічена, закінчують зазвичай щось дуже схоже на українські ПТУ, тим, що нині коїться в Україні, зовсім не цікавляться. Шукають грошовиті місця праці, аби заробити якнайбільше грошей. Серед дівчат найпопулярніша професія – медсестра, хлопці шукають щось пов'язане з фінансами.

Намагалися поговорити з молоддю про допомогу Україні. У відповідь – посмішки. Ніхто бідами України не переймається. Думають про гроші, забави, женихів і наречених. І

це нормально в їхньому віці – самі такими були. Але ж нині в Україні війна і на їхню історичну Батьківщину напав зухвалий агресор. Намагалися знайти бодай одного хлопця зі Східної України, який кинув би орегонський комфорт і поїхав воювати за Україну. Не знайшли.

Організованого громадського життя серед своїх земляків зі Східної України також не знайшли. Часом вони виїжджають у християнські табори, але спілкуються там виключно англійською мовою. А вже їхні діти українською не знають навіть кілька слів, повністю американізувавшись.

Ще похмурішою видалася нам картина тамтешнього українського життя після спілкування на релігійні теми. Тамтешні мужі церкви вважають, що нинішня українсько-російська війна – це діяння сатани. Так само як і Майдан, від якого, вважають вони, пішли всі біди. Вражала повна некомпетентність цих людей, їхня інформаційна захланність і догматичність. Переконати фактами їх неможливо – вони вірять тільки своїм догмам. А на цитату з Біблії «Пізнайте правду, і правда визволить вас» відповідають контрцитатою, вивраною з контексту, що «раб повинен залишатися рабом» і що «всяка влада від Бога».

Ми залишали прекрасний Орегон з подвійним відчуттям: з одного боку нібито побували в Швейцарії, а з іншого – неначе в якійсь російській глибинці, де люблять Путіна й розмовляють або по-російськи, або страхітливим суржиком, про який один наш знайомий сказав: «Чим так розмовляти, краще бути німим».

Валентин Лабунський
штат Орегон



SELF RELIANCE (NY) FEDERAL CREDIT UNION

NOTICE TO THE FOLLOWING MEMBERS TO CLAIM THEIR ACCOUNTS IMMEDIATELY

and not later than **October 15, 2015** or the funds will be released to one of the following entities, depending on the member's last known address on record at Self Reliance New York Federal Credit Union:

NEW YORK: Office of the State Controller, Office of Unclaimed Funds ♦ **NEW JERSEY:** State of New Jersey, Dept. of the Treasury, Unclaimed Property
CALIFORNIA: California State Controller's Office, Unclaimed Property Div. ♦ **CONNECTICUT:** State of Connecticut, Office of the State Treasurer, Unclaimed Property Div. ♦ **FLORIDA:** Florida Dept. of Financial Services, Bureau of Unclaimed Property ♦ **MARYLAND:** Comptroller of Maryland, Unclaimed Property Division
MICHIGAN: Michigan Department of Treasury, Unclaimed Property Division ♦ **MINNESOTA:** Department of the State Treasurer, Unclaimed Property Division
NEVADA: State of Nevada Treasury, Abandoned Property Division ♦ **PENNSYLVANIA:** Pennsylvania Treasury Department, Bureau of Unclaimed Property

A one time \$25 escheatment fee will be assessed on each account by the Credit Union at this time.
 To reactivate your account please contact one of our conveniently located branch offices.

ALCOCER, SASHA	DUDKIN, BORIS	KOWALSKA, ALICJA B.	NAHORN, IHOR	SOLONYNA, VOLODYMYR
ALFANO-VELAZQUE, CRYSTAL	DUDKINA, ALLA	KOZIELKOVA, KATERYNA	NAUMCHIK, ZENOVIA	STECIUCH JR., FLORIAN J.
ALLAS, ANNA	FEDYK, ANNA	KOZLOV, IOURI	NAUMLYUK, TATYANA	STEPANOVIC, ALEXANDR
ANGELIDES, YULIYA	FUCZYNSKI, BRONISLAW	KOZLOWSKA, JOLANTA	NAZARKEVYCH, ROMAN	STETSIK, ROMAN
ANTONELLO, ANDREW	GARGULA, NATALIA	KRASNOBRYZYJ, MARIA	NIKONOVA, LILIYA	STRUK, LEV
ANTONELLO, MARIE A.	GARIDZHUK, STEFANIYA	KRAUS, ELIEZER	NOWYTSKI-COOLEY, OLENKA	STRYZEWSKA, MAGDALENA
ARAKELIAN, SARKIS S.	GARIDZHUK, MYROSLAVA	KRUMSZYN, ALEXANDRA	OLEDZKA, ISABELLA A.	STRYZEWSKI, EMILIAN
AVRAM, MIKHAIL	GAUDIO, LARISSA	KRUPKO, DZMITRY M.	OLEKSIV, NATALIYA	SUCHODOLI, MARIA
AVRAM, OKSANA	GEDZ, SERGEY	KRYSA, OLEH	OLEKSYSHYN, ANNA	SZCZYKUTOWICZ, ANDRZEJ
AZAROVA, OLGA	GOLEBIEWSKA, JOZEFA M.	KUREK, ODYS	OLIYNYK, YURIY	SZERESZEWSKI, AGNIESZKA
AZBOK LLC,	GOLEBIEWSKI, MAREK S.	KUSHNIR, NADIYA	OLSEWZSKI, FRANCISZEK	SZLAPA, MARIAN
BABIEL, JANUSZ	GRELA, MICHAEL	KUZIASHVILI, MANANA	OSTROVSKA, LIDIJA	SZMEJDA, GRAZYNA A.
BABIUK, EUGENIA	GROTSKA, ZOYA	KWIATEK, ANDRZEJ	OUTOTCHKINE, IOULI	SZMEJDA, MIROSLAW C.
BALZHITOVA, DARI	GRYCH, PIOTR M.	LARRY, DZIANIS	PALKA, JAMES P.	SZTREMER, STANISLAW
BARAN, JULIE	GRYNYK, TARAS	LAZARENKO, ZOYA	PASCHOS, CAROLINA B.	TALEYKO, GALINA
BARAN, ZBIGNIEW	HABARTOVA, JANA M.	LESKIV, OLEH	PASCHOS, GEORGE	TARNOVETSKYY, NELYA
BARANOWSKI, MARIANNA	HAJDER, KATERINA	LEW, MARIA	PATRYLO, SERHIY	TERECHTENKO, LIDIA
BEHA, RUSLAN	HAWIK, JANUSZ	LOFTUS, TYLER A.	PAVLOVSKII, MIROSLAV	TOVARNITSKAIA, ZLATOSLAVA
BIELSKI, JOSEPH S.	HERIN, ULYANA	LOPEZ, ANDREW	PAWLYCHKO, MARIA	TOVARNITSKAYA, ANASTASIYA
BLAZHKEVYCH, IRYNA	HLADUN, IRYNA	LOZOVA, LYUDMYLA	PAWLYCHKO, OLEKSIY	TRISHCHUK, MYKOLA
BOCHENKO, MALGORZATA	HORYNSKYI, OLEKSIY	LOZOVYY, YAROSLAV	PELYEKH, IRINA	TSOHLA, SERHIY
BOCHENKO, SLAWOMIR	HRECHKA, JAROSLAW R.	LUCHKEVICH, LIUBOMIR	PETLII, VICTOR	UHLITSKYKH, TETYANA
BOCZKAJ-GONZALEZ, RADOSLAWA G.	HRIDOVYY, MYKHAYLO	LYSEYKO, VOLODYMYR	PETR, MILOS	UKHACH, VOLODYMYR
BOURGEOIS, JEAN-LOUIS	HUNKO, ODARKA	LYSIK, HELEN	PLAKHOTNYUK, ANATOLIY	UMEROSKI, GELIL
BRANETS, LIUBOV	IANYSKYI, NATALIA	MAKOGON, IGOR	PLATONOVA, VALENTYNA	UMEROSKI, SYLVIA
BRASHIN, KONSTANTIN	IVANOV, PETER	MANDIC, SONJA	PONYATYSHYN, VASYL	UTOCHKIN, SERGIY
BURCH, OLEG	JARACZ, ELZBIETA	MANDIC, ZARKO	POPIVNYAK, HALYNA	VASYLYSHYN, YAROSLAVA
CALVO, ANTONIO A.	JARACZ, TADEUSZ	MARENITCH, NANA	PROKOPCHENKO, OLEKSANDR	VERETCHAK, OSTAP
CALVO, TATIANA A.	JAROSZENKO, PETRO A.	MARKIEWICZ-SZAL, ANNA	PRYHODA, JOHN J.	VERETYK, ULYANA
CHAN, KAIKO	JASKOWSKI, AGNIESZKA	MASLOV, ANDREI	PUKHTEYEVA, ALISA N.	VOLOSHENUK, IGOR
CHAUSI, SEFORA	JASKOWSKI, DARIUSZ	MASYK, VALENTYNA	PYELEKH, STEFANIA	WASIAK, ANDREW
CHEIPESH, VASILY	JAUNISKIENE, SILVA	MATYSZCZYK, CZESLAWA	ROHULYA, MYKHAYLO	WASILEWSKI, MARGARET M.
CHIKERINETS, VASILYI	KANIA, JOANNA	MATYSZCZYK, HENRYK	ROLKA, RYSZARD	YANKOVA, NINA
CHORNY, DENNIS T.	KANTOR, LIDIYA	MAY, VINCENT	SABOSHCHUK, NELYA	YAZYNINA, NATALIYA
CHRISTY, CHRISTINA	KHAVKO, GALINA	MEDVID, LARYSSA	SAVKA, HALYNA	YESCHENKO, LYUDMILA
CZORNYJ, JOHN P.	KHIMITCH, OXANA	MELNIK, CHRISTINA	SAVKA, ROMAN	ZABDYR, STANISLAW A.
CZORNYJ, TERESA	KHML, MYKHAYLO	MELNYKOV, RUSLAN	SEBASTIAN, ANDREA L.	ZABEDYUK, ANDRIY
DANYLYUK, ANDRIY	KIDA, DARIUSZ	MICHALCZYSZYN, MELETI	SHEGEDA, LILIYA	ZABEDYUK, MYROSLAVA
DAVIGNON, LARISSA A.	KIMSZAL, JAN	MIELCZAREK, ELZBIETA	SHELEST, HALYNA	ZACHARA, JACEK
DEMCHUK, OKSANA	KOBEL, ROMAN	MINAEVA, MARINA	SHTAYER, VOLODYMYR	ZACHARA, MARIA E.
DENIS, ROMAN	KOBYLECKYJ, STEPHAN	MININ, ANDRIY	SHTYBEL, ANDRIY	ZACHARZ, BARBARA
DOBKOWSKA, HELENA	KOBZARUK, ALEXANDRE	MININA, TAMARA	SHUSTIK, IRINA	ZAGULSKI, ROBERT
DOBKOWSKI, WITOLD	KOBZARYUK, ILLYA	MLYNARYK, ROMAN	SIEDZIK, ADAM	ZAZULINSKY, YEVGENY
DOMASHENKO, VERONICA	KOLESNIKOVA, OLGA	MOHABIR, ALVON C.	SIEDZIK, AGATA	ZEHNER, KRISTINE M.
DOROSH, MIKOLA	KOLODCHIN, ROMAN	MOJAK, JANINA	SINANIS, IRYNA	ZERKA, EWA A.
DOROSH, OKSANA	KOLODIJ, DANA M.	MOTRUK, IGOR	SLIWINSKA-MAJSZYK, LUCYNA	ZIVANOVIC, MILIVOJE
DOSKOTCH, ANDREI	KOROBENIK, RUSLAN	MOTRUK, LYUDMYLA	SMIRNOVA, LYUBOV	ZUBYK, LYUBOV
DUBINSKI, NIKOLAY	KOUSHMAGOMBETOVA, NATALIA	NAHORN, IRYNA	SOKOLOV, DMYTRO	

ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК

Main Office	Kerhonkson	Uniondale	Astoria	Lindenhurst:
108 Second Ave New York, NY 10003 Tel: 212.473.7310 Fax: 212.473.3251	6329 Route 209 Kerhonkson, NY 12426 Tel: 845.626.2938 Fax: 845.626.8636	St. Vladimir Parish Center 226 Uniondale Avenue Uniondale, NY 11553 Tel: 516.565.2393 Fax: 516.565.2097	32-01 31st Ave Astoria, NY 11106 Tel: 718.626.0506 Fax: 718.626.0458	Holy Family Ukr. Catholic Church 225 North 4th Street Lindenhurst, NY 11757 Tel: 631.867.5990 Fax: 631.867.5989

Outside NYC call toll free: 1.888.SELFREL; Visit our website: www.selfreliancenyc.org; E-mail: info@selfreliancenyc.org



Вкладайте свої гроші під вищі відсотки!

Спеціальні вищі відсотки на Сертифікати

1.60% *APY	0.75% *APY	0.30% *APY
Термін вкладу	Термін вкладу	Термін вкладу
4 років	1 рік	3 місяці

Примітки: *APY Annual Percentage Yield, APY означає річна дохідність відсотків. Мінімальний внесок \$500 на всі сертифікати. Максимальний внесок \$250,000 на сертифікати. Пропозиція дійсна з 6/8/2015. УФКС має право змінити або скасувати цю пропозицію в будь-який час без попередження. Заробіток на рахунку може бути нижчий у зв'язку з оплатою штрафів, котрі можуть бути стягнені за дострокове зняття грошей. Річна дохідність відсотків на сертифікат залишається незмінною протягом терміну. Після закінчення терміну дії даної пропозиції річна дохідність відсотків (APY) може змінюватися щодня без попередження. Існують вимоги на право членства в УФКС. Звертайтеся до нас за додатковою інформацією. УФКС федерально застрахована Національною Адміністрацією Кредитних Спілок (NCUA).

Visit our website at www.rufcu.org for disclosures and more info!

UKRAINIAN  **УКРАЇНСЬКА**
FEDERAL CREDIT UNION ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

MAIN OFFICE | 824 E. Ridge Rd | Rochester, NY 14621 | 585.544.9518 | fax 585.338.2980

BRANCH ALBANY, NY | SACRAMENTO, CA | SYRACUSE, NY | BOSTON, MA | PORTLAND, OR | BUFFALO, NY | VANCOUVER, MA | WEBSTER, NY
OFFICES 518.266.0791 | 916.721.1188 | 315.471.4074 | 781.493.6733 | 503.774.1444 | 716.847.6655 | 360.597.2096 | 585.545-6276

www.rufcu.org 877-968-7828 Federally insured by NCUA Equal Housing Lender

**Coming
Soon!**
New Branch
location in
the Seattle, WA
area

**ХОЧЕТЕ МАТИ АВТОРСЬКИЙ, СУЧАСНИЙ,
НАСИЧЕНИЙ ІНФОРМАЦІЄЮ ЧАСОПИС –
ПЕРЕДПЛАТИТЬ "НОВУ ГАЗЕТУ"!**

NOVA ГАЗЕТА

продовжує передплату

Передплатна ціна:

На рік	-	80 доларів
На півроку	-	40 доларів
На три місяці	-	25 доларів

Виріжіть цей купон і разом з чеком або
"мані-ордером" надішліть до редакції за адресою:
64-15 DIETERLE CRES., REGO PARK, NY 11374

КУПОН ПЕРЕДПЛАТИ

Прошу передплатити для мене _____
(вказати прізвище та ім'я)

"Нову газету" на _____
(вказати термін)

І надсилати за адресою _____
(вказати точну поштову адресу)

Чек ("мані-ордер") на суму _____ додається
(вказати точну суму)

ВІД ШТАТУ ДО ШТАТУ

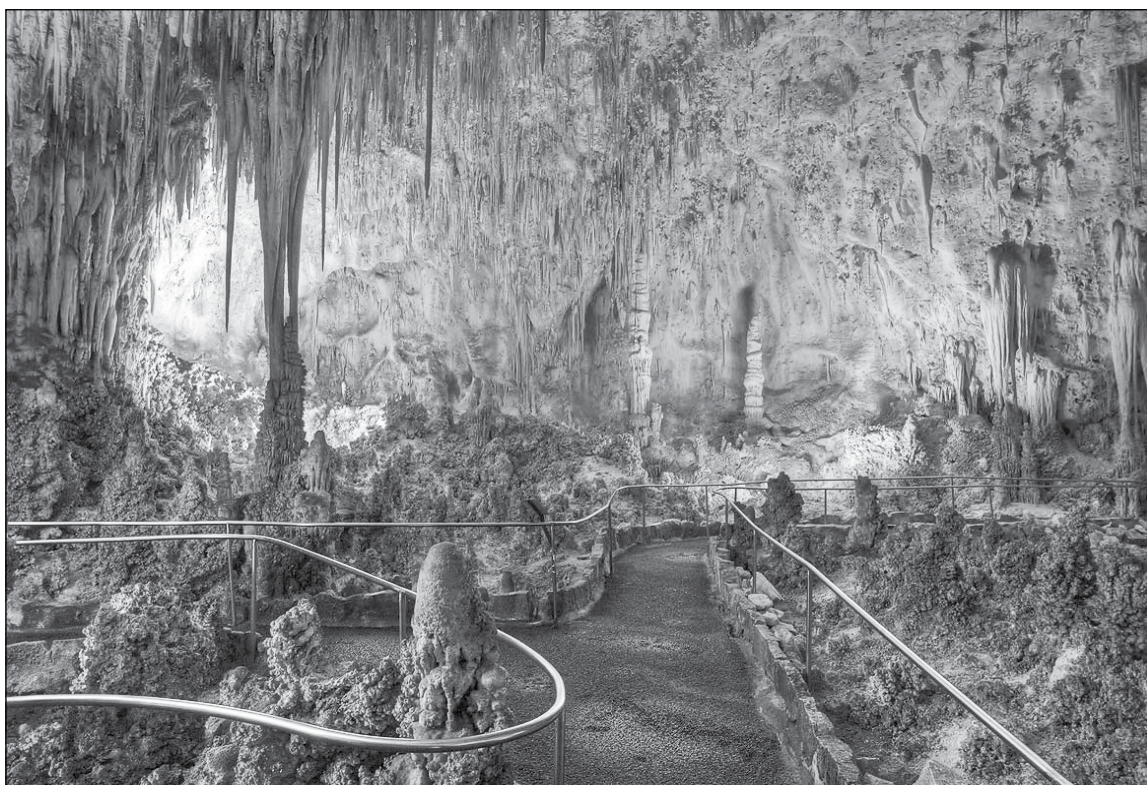


— Where are you guys from? — завчено бадьорим голосом допитується рейнджер з поставою швейцара мангетенського готелю, коли наша черга наближається до ліфту, який має спустити нас в підземелля.

— Сан-Дієго, Рим, Маямі, Будапешт... — чується звідусіль. «Ukraine» — як зазвичай, відгукується й ми, хоча для «ліфтера» це не має жодного значення, бо про-

Свою назву вони отримали від однойменного містечка Карлсбад, що розкинулося на березі річки Пекос. Хоча при народженні 15 вересня 1888 року йому дали інше ім'я — Едді. Однак із комерційним розвитком місцевих мінеральних джерел з лікувальними властивостями, аби привернути увагу потенційних пацієнтів і туристів, його вирішили перейменувати на Карлсбад — за аналогією з відомим європейським курортом Карлсбад (Карлові Вари, якщо по-чеськи) в Чехії. 25 березня 1918 року губернатор штату видав з цього приводу відповідну прокламацію, за якою Едді ставав Карлсбадом. Сьогодні в ньому мешкає 26 тисяч осіб.

Але нью-мексиканські Карлові Вари, напевне, так і залишилися б курортом місцевого значення, якби не Джим Вайт, хлопчик, який з дитинства мріяв стати ковбоєм і шукав пригод. Джиммі народився 11 липня 1882 року на техаському ранчо. Коли йому виповнилося 10 років, батько відправив сина до Нью-Мексико й залишив на три роки на ранчо Джона й Дена Лукасів, де той доглядав за худо-



У царстві Карлсбадських печер

75 ПОВЕРХІВ ПІД ЗЕМЛЕЮ або НЯ ГОСТИНУ У ЦАРСТВО ПЛУТОНА

являти гостинність — частина його професійного етикету. «У печерах не галасувати, не торкатися руками сталагмитів-сталактитів, не палити, не брати з собою жодної їжі — лише питну воду...» — такою ж гостинною скоромовкою виголошує він правила поведінки, пропускаячи чергову порцію туристів до ліфту. І перед тим, як натиснути кнопку, робить паузу й утаємниченим голосом, майже шепоче: «Ця кабіна опустить вас на 75 поверхів під землю...» В цей момент ліфт мав би з гуркотом помчати у безвість і гупнутися об землю — казка жажів, мовляв, починається. Але ми давно вийшли з дитинства — за кілька миттєвостей ліфт, правда, менш фешенебельний, ніж у трампівських нью-йоркських хмародерах, але такий же швидкісний і сумирний, зупиняється й випускає нас... на вечірній перон, за яким видніється привокзальний майдан. Принаймні, таке перше враження: приглушений неон ліхтарів, що віддзеркалюється на хідниках, запах кави (з'ясовується, в підземеллі є кав'ярня!) і місячна стежка, яка справді манить до себе. Місячна — бо це єдиний серпантин, який світиться в цьому підземному лабіринті безперервною лінією. А ступивши два кроки, починаєш розуміти, що всі фільми-казки твого дитинства знімалися саме тут...

Це загадкове місце в штаті Нью-Мексико називається «Карлсбадські печери». Взагалі-то спелеологами в цьому штаті відкрито більше 120 автономних карстових порожнин, але найголовніша з них — грандіозна система Карлсбадських печер, яка простягається в надрах хребта Гвадалупе на сотні кілометрів. Хоча за довжиною вона й поступається найбільшій на Землі Мамонтовій печері в штаті Кентакі, зате карлсбадські тунелі й переходи спускаються до глибини 477 метрів — найнижче з усіх печер США.

Наша довідка: Карлсбадські печери (Carlsbad Caverns National Park) — національний парк у горах Гвадалупе на південному сході штату Нью-Мексико. Третя найбільша печера Північної Америки. Вік печер — 250-280 мільйонів років. Загальна площа — 46 766 акрів (18 940 гектарів). Головна визначна пам'ятка парку — ланцюг з 120 карстових печер, для яких характерна різноманітність і високий естетичний вигляд мінеральних утворень. Глибина — до 477 метрів, сумарна довжина всіх досліджених проходів і залів — близько 12 км. Підземний лабіринт складається з 60 «кімнат». Найбільший зал — «Велика кімната» (Big Room) сягає 1 219 метрів у довжину, 190 метрів — завширшки і 107 метрів — заввишки. У ній може вміститися 14 футбольних полів. Середньостатична температура підземелля, незалежно від пори року, 56 градусів за Фаренгейтом (13 градусів за Цельсієм).

У парку живе до мільйона кажанів 17 видів. Щороку заповідник відвідують більш як півмільйона туристів. 25 жовтня 1923 року Президент США Келвін Кулідж підписав прокламацію, якою надав Карлсбадським печерам статус національної пам'ятки — Carlsbad Cave National Monument. 14 травня 1930 року Карлсбадські печери в Нью-Мексико було оголошено національним парком. Унікальний заповідник перебуває під охороною ЮНЕСКО.



Перед амфітеатром, біля краю «чорної діри», звідки, як тільки на землю спускаються сутінки, вилітають сотні тисяч кажанів

бою. А потім і сам перебрався на околицю містечка Едді. Придбавши шмат землі, почав розводити на ній коней. Одного дня Джиммі їхав своїм конем пустелею і раптом побачив хмару кажанів, які вилітали звідкись із-під зем-

лі. Видиво було схоже на вулкан, який прокидається на його очах й ось-ось вибухне, або смерч, який виростає із-під землі, й ось-ось закрутить його у свій смертоносний вир. Але в 16 років хлопці, та ще й ковбої, в останню чергу

думають про безпеку. Джиммі прив'язав свого жеребця до найближчого дерева й попрямував прямісінько в «кратер вулкана». Підійшовши ближче, він побачив величезну чорну діру, з якої нескінченним потоком вилітали ка-

жани. Здавалося, їх було мільйони. Через декілька днів Джим Вайт повернувся до тієї «чорної діри» з мотузкою драбиною, яку зробив з допомогою шнурка й палиць, та газовою лампою. Спустився на 20 футів (6,1 метра) і наткнувся на дно, ступивши на яке, побачив, що далі ведуть два тунелі, але в протилежні напрямки. Він вирішив йти спочатку тим, що веде ліворуч, і натрапив на печеру, яка сьогодні називається Кажановою (Bat Cave), улюблену спальню кажанів. Потім повернувся й вирішив пройти другим коридором, пробираючись яким, відразу ж потрапив у царство сталагмитів.

Нічого подібного в житті Джиммі не бачив, але інстинктивно відчув, що жодна краса світу не може зрівнятися з тим, що відкрилося його очам. Він ішов далі, його вела цікавість, яка була винагороджена дедалі новими й новими казковими картинками у вигляді канделябрів, куполів, велетнів і навіть озер. В одному місці хлопець натрапив на темну криницю, кинув камінь, щоб оцінити, наскільки глибока безвість, у яку він окунався. Камінь котився-котився-котився, але ковбой так і не дочекався, щоб він приземлився.

Отже, виглядало, що безвість, у яку він потрапив, була бездонною. Юний дослідник настільки захопився побаченим, що не зчувся, як вигоріла газовою лампа. «Було таке враження, що докола мене мільйон тонн чорної вовни...» — пізніше розповідатиме він. До речі, сьогодні екскурсоводи радять туристам вимкнути всі освітлювальні прилади й на мить зупинитися в тій самій «чорній кімнаті», у якій вигорів гас у Джиммовій лампі. Через три дні ковбой повернувся, але вже з 15-літнім мексиканським приятелем, якого називав просто Мучачо. Вони принесли величезний клубок ниток, щоб не заблукати в лабіринті.



Велика зала, де можна розмістити 14 футбольних полів



Палець відьми



Зал гігантів



Фото на згадку

У 1932 році Джиммі Вайт надрукував невеличку книгу «Jim White's Own Story», яку допоміг йому написати Френк Ніколсон, репортер газети New York Times, котрий першим із журналістів спустився в 1929 році в Карлсбадські печери й розповів про їхнє існування світові. До речі, більшість людей не вірили в існування таких лабіринтів і сприймали оповіді про них за фантастику. Тоді Джиммі Вайт з однодумцями запросили всіх, хто бажає, приїхати й побачити все на власні очі. Перші туристи спускалися (й піднімалися) в підземний світ Карлсбаду в спеціальному металевому відрі. Але в 1932 році адміністрація національного парку облаштувала тут два ліфти, децю згодом у підземеллі відкрили кав'ярню й медичний центр.

Але той, хто має сили й здоров'я і приїхав сюди по видовища, як правило, надає перевагу власним ногам і обирає природну стежку – Natural entrance route. Спуск задовжки більше милі йде крутим ухилом донизу. Недаремно ж він має дуже влучну назву «бісова пружина», тому що на мапі ця дорога схожа на складний зигзаг.

Сьогодні шлях, яким щодня прямують сотні, а то й тисячі допитливих туристів з усієї Америки та світу, – це і є та дорога, якою йшли першовідкривач Джиммі Вайт зі своїм мексиканським приятелем Мучачо. Пролягає він від «Великої зали» через «Королівський палац», «Покої королеви» до «Храму сонця» й «Ставка з лілеями».

До речі, більшість назв найцікавішим кімнатам і «скульптурам» дав Джиммі Вайт.

Головний маршрут проходить повз Льодяний камінь – 200-тисячотонний камінь, який ненароком колись відірвався від стелі. А ось стирчить «Палець відьми», трохи далі – «Двір кісток», а он там – «Китайський театр»... Сталагмити тут вишикувалися в шеренгу, час їх відполірував до блиску й вони нагадують бивні великих монстрів. Підсвіткою, облаштованою тут з величезною майстерністю, надають їм воістину королівського блиску. У «Покоях королеви» гіді просять вимкнути всі ліхтарі, прикрити годинники з підсвіткою і помовчати. Аби таким чином відчути, що таке темрява, тиша, самотність. До речі, саме тут психологи часто проводять експерименти для вивчення психіки людини в аномальних умовах.

Зате в «Палаці короля» складається враження, що тут ще й досі продовжують працювати дизайнери інтер'єру, просто закінчився їхній робочий день, а на ранок вони знову повернуться сюди, щоб продовжити свою філігранну працю.

Оглядова стежка «Великої кімнати» проходить по її периметру, охоплюючи найцікавіші фрагменти. «Зал Гігантів», наприклад, де вздовж «траси» вишикувалися гігантські сталагмити з розпаленими, немов від спеки, верхівками. Один велетенський називається Гігантський купол, інші – Куполи-двійнята. Найстрашніше місце в печері – бездонна яма (bottomless pit). Скільки не кидай у неї каміння, відлуння об дно «безодні» так і не дочекаєшся. Цар усіх царів – «Камінь століть» (Rock of Ages) – сталагмит, «витканий» із чудернацьких орнаментів. Однак найбільшої майстерності природа досягла в Painted Grotto – гроті, невеликої ніші в стіні, ніби помереженої ниткоподібними барельєфами, які зливаються верхів'ями, створюючи образ лісу.

Сьогодні Карлсбадські печери «населені» сталагмитами, сталактитами та іншими неймовірно гарними й загадовими формами. З'явилися вони тут понад 500 тисяч років тому. В цей час більша частина печер була вже сформована. Хоча наукові дослідження тривають до сьогодні. Вже в XXI столітті, наприклад, знайдено «Грот острова Гваделупе». Хоча більшість науковців твердять, що цим печерам понад 250 мільйонів років. Виникли вони внаслідок рифу задовжки 400 миль на внутрішньому Японському морі. Він закрив частину печери, яка утворилася з кальци-ту, залишків морських ракушок і водорослів. Море випарувалося, риф оголився. Пізніше, завдяки гіпсу і вапнякам, печера за-консервувалася. Відтак, схили вапнякових гірських хребтів, які не сягають і двох тисяч метрів над рівнем моря, порізані безліччю ущелин. Ріки й струмки, які утворили їх у давні часи, тепер заховалися в глибину, передавши виточені ними лабіринти в цілковите розпорядження любителів підземних таємниць. Ще одне диво цього царства Плутона – Bat cave, довжелезна печера-лабіринт, у якій живуть кажани. Саме звідси вони щовечора починають свій ритуальний політ, вирушаючи на полювання. Саме для цього видовища, власне, й побудовано амфітеатр, в якому під вечір збираються сотні туристів. Таке відчуття, що ти у Древній Елладі. І сотні людей, які сидять поряд з тобою під відкритим небом, чекають, що ось-ось, з хвилину на хвилину, на сцені з'являться античні актори і розпочнеться дійство. Тільки замість сцени тут – чорна діра. Велика чорна діра у гігантській скелі, в якій тим часом господарюють маленькі ластівки, щебетливо вигулюючи зі своїх гнізд, привільно ширяючи над головами «глядачів», ніби розуміючи, що їм у цій виставі відведено другорядну роль. Поволі згасає світло – сутеніє, немов хтось підкручує реостат. Зала дедалі щільніше наповнюється народом: молоді, юні, немовлята, пенсіонери, інваліди на візках... О сьомій тридцять до амфітеатру заходить симпатична рейнджерка, стає спиною до «чорної діри», бере до рук мікрофон і пояснює, що в нас є п'ятнадцять хвилин, аби зробити будь-які знімки, опісля ж необхідно вимкнути всі телефони, айпеди-айфони й заховати всі фото- й відеокамери. Бо кожен електронний «писк» у схроні кажанів відлунується стоголосо й вони боїтимуться вилетіти на полювання. «Я не знаю, коли вони сьогодні з'являться, – щиросердно признається в мікрофон рейнджерка. – Можливо, через п'ять хвилин, можливо, через п'ятнадцять, а може, через годину... В мене немає ані «гудзика», ані чарівного слова, які примусили б їх вилетіти на поверхню. Але тим часом я готова відповісти на будь-яке ваше запитання стосовно цих загадкових істотот. А коли ви помітите, що вони вилітають з печери, покажіть мені рукою ось такий знак...» І вона виводить широку повітряну спіраль – жест, аналогічний формі «ключа», яким кажани вилітають з чорної діри. Майже півгодини ми говоримо про те, що мешканці цього підземелля називаються «мексиканськими вільнокрилими кажанами» (Mexican free-tailed

bats). Живуть вони тут з ранньої весни й до кінця жовтня. Але не постійно. Мексиканські кажани – мігранти, які прилетіли сюди з Південної Америки, щоб народити потомство, а на зиму відлетіти назад. І так щороку. Дітвора з'являється на світ у червні-на початку липня. Причому, в кожній самки народжується лише по одному дитинчаті, яке п'ять тижнів висить на стелі в печері, а потім починає літати. У 1930 році, коли цю місцину оголосили заповідною зоною, Карлсбадське населення 10 мільйонів кажанів, сьогодні ж – менше мільйона. Не дивно, що в заповіднику повсюдно запрошують «складати пожертви на збереження популяції унікальних кажанів». Рейнджери, які пильно стежать за їхнім способом життя, охоче розповідають, що кажани піднімаються знизу догори, немов по спіралі, і, дійшовши до верхньої точки, ніби вистрілюють своїм тілом у повітря. А тоді моментально зникають у південно-східному напрямку, розлітаючись по всьому напівпустельному простору. Щовечора вони, як і годиться, вирушають на полювання, але повертаються не всі, бо на них також полюють, наприклад, змії, яких тут чимало. Запитуємо про Дракулу і кажанів-вампірів, здатних непомітно, мов комар, впившись у тіло віслюка чи курки, висмокотати з них усю кров, але такі тут не водяться. Рейнджерка розповіла також, що чимало туристів чекають не лише вильоту їх з «чорної діри», а й повернення додому години о п'ятій ранку. Навіть влаштовують тут на світанку сніданки, щоб не пропустити незабутнього моменту. П'ють каву, споглядаючи розмах крил на тлі сонця, що сходить. І водночас, підсвідомо чи свідомо, напевне, пробують співміряти своє наземне життя з підземним, у якому й досі ховається стільки таємниць.

Спадає гомін, «глядачі» переходять на шепіт. А потім сидять у повній темні й цілковитій тиші хвилини п'ять, десять, п'ятнадцять... І раптом хтось у першому ряду амфітеатру моментально виводить над своєю головою, в повітрі «спіраль». Йому відразу ж втілюють десятки інших рук – «летять!» У цей момент вихід з чорної діри оповивається темно-сірим туманом – це таким густим потоком з підземелля вилітають кажани. Більше години сотається цей смолянистий дим із загадкового отвору в скелі. У цілковитій тиші чути лишень, як чорні цятки розсікають повітря. Видовище – воістину сюрреалістичне. Спостерігаючи його, ловиш себе на думці, що не побачивши всього цього на власні очі, ніколи не повіриш би, що можна з такою цікавістю спостерігати за летом кажанів. Журавлів – так, ластівок – так, але кажанів? Очевидно, все залежить від сценарію й місця дійства. В польоті вони видаються нам беззахисними ластівками – з галантним розмахом крил, мініатюрними голівками й без жодних ознак потворства. Видиво, напевне, так само оманливе, як і в реальному житті: нерідко поглянеш здалека на людину – ластівка, сокіл, орел, а придивившись ближче – кажан-кажаном...

**Катерина Кіндрась,
Валентин Лабунський
Нью-Йорк – Портленд –
Альбукерке – Ель Пасо –
Карлсбад**

24 СЕРПНЯ - ДЕНЬ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ

NOVA ГАЗЕТА

пропонує церквам, громадським організаціям, інституціям
і приватним особам привітати на шпальтах тижневика
українську громаду, колег, приятелів та однодумців

З 24-ю РІЧНИЦЕЮ ДЕРЖАВНОСТІ УКРАЇНИ

Привітання буде видруковано в святковому випуску, присвяченому
цій даті. Останній термін подачі привітань - 16 серпня

Дизайн-оформлення привітань - безкоштовно
Святковий випуск «Нової газети» вийде в світ 20 серпня

Телефон: (917) 324-0359

Електронна адреса: vlabunsky2002@yahoo.com

Інтернет-сторінка: www.novagazeta.info

СЛАВА УКРАЇНІ! ГЕРОЯМ СЛАВА!

БЛАГОДІЙНИЙ КОНЦЕРТ ПАМ'ЯТІ АНДРІЯ КУЗЬМЕНКА

ПЕРЕНЕСЕНО

Скрябін

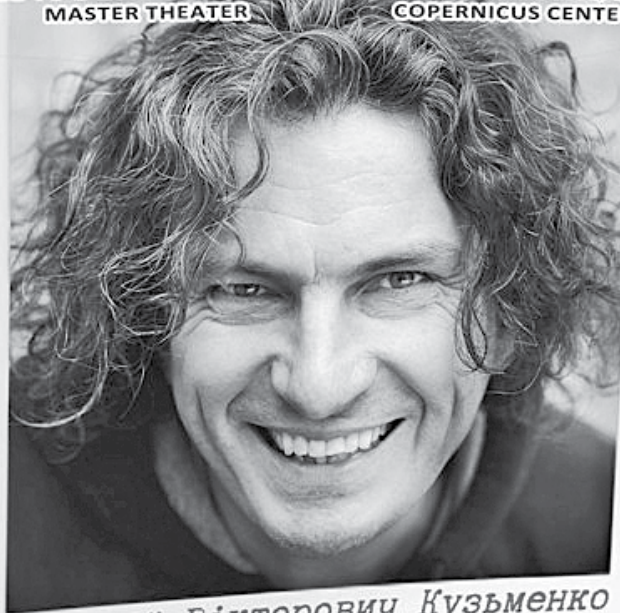
Володимир Окілко Євген Толочний Олександр Положинський

NEW YORK

CHICAGO

18-го ВЕРЕСНЯ, 7PM
MASTER THEATER

19-го ВЕРЕСНЯ, 7PM
COPERNICUS CENTER



Андрій Вікторович Кузьменко
1968-2015

Квитки по сайту:

www.inmemory-skryabin.com

-Група Скрябін приїздить у США на благодійну
акцію - "Концерт пам'яті Андрія Кузьменка".

-Зустріч з дочкою і дружиною Андрія.

СПОНСОРИ:

KARTINA TV
ТЕЛЕВІДЕННЯ
В ЛЮБОЙ ТОЧЦІ МИРА

SHOWTIME
CAR AND LIMO

718-260-6666



АДВОКАТ СЕРГІЙ ГОШОВСЬКИЙ

- ◆ Купівля-продаж нерухомості, бізнесу
- ◆ Імміграційне право
- ◆ Нещасні випадки, травми
- ◆ Заповіти, трасти, розлучення

Hoshovsky Law Firm, 347 Fifth Avenue, Suite 1009, New York, NY 10016
(212) 532-8600 (212) 532-8601 Fax: (212) 208-4509

ДИЗАЙН; ВЕРСТКА

МАКЕТУВАННЯ

Професійний дизайнер з великим досвідом роботи пропонує свої послуги
в оформленні рекламних буклетів, брошур, книг, постерів та ін.

Детальна інформація в редакції газети.

УКРАЇНСЬКИЙ ІМІГРАЦІЙНИЙ ЦЕНТР PALLADA

Заснований 1992

- Грінкарти (одруження, праця, об'єднання сімей, та ін.)
- Грінкарти через працедавця (Labor Certification)
- Оформлення документів для Візового Центру (NVC)
- Оформлення документів для вигравших у лотереї DV
- Отримання дублікату вигравшу у лотереї DV
- Візи нареченого або нареченої (K1)
- Робочі візи строком до шости років (H1B)
- Відновлення картки реєстрації прибуття до США (I-94)
- Продовження терміну перебування та зміна віз
- Довіреності та заяви
- Апостиль
- Нотаріус
- Травел паспорти для володарів грінкарт
- Натуралізація
- Громадянство
- Переклади документів
- Запрошення для тимчасового візиту в США

За інформацією відносно робочих годин
або для призначення Вашого візиту
просимо дзвонити за номером (212) 387-8683

98 Second Avenue, #2-A, New York, NY 10003

Tel.: (212) 387-8683 • Fax: (917) 522-9587 • E-mail: pallada@comcast.net

"Нова газета" -
український громадсько-політичний тижневик.
Видається з жовтня 2008 року в Нью-Йорку
Видавець і головний редактор -
Валентин Лабунський
Власний кореспондент у США -
Катерина Кіндрас
Власний кореспондент в Україні - Василь Туглук
Дизайн - Ukrainian Media Group, Inc.

РЕКЛАМА Й ПЕРЕДПЛАТА ПРИЙМАЄТЬСЯ ЗА ТЕЛ.:
718-275-2503, 917-324-0359
Відповідальність за зміст рекламних матеріалів
та оголошень несуть рекламодавці.
Адреса редакції:
64-15 Dieterle Cres. Rego Park, NY 11374
Електронна адреса: vlabunsky2002@yahoo.com
Інтернет сторінка: WWW.NOVAGAZETA.INFO

"Nova gazeta" - the Ukrainian weekly
Established October 2008 in New York.
Publisher and editor-in-chief -
Valentyn Labunsky
Correspondent in USA -
Kateryna Kindras
Correspondent in Ukraine -
Vasyl Tuhluk
Design - Ukrainian Media Group, Inc.

The publisher may not have the same standpoints
with the author of a printed material.
Authors of printed materials are fully responsible
for the content of their commercial Ads
Editorial Office:
64-15 Dieterle Cres. Rego Park, NY 11374
Advertising Department: Tel.: 917-324-0359
E-mail: vlabunsky2002@yahoo.com
Website: WWW.NOVAGAZETA.INFO
Ціна договірної



Дзеркало

СЕРПАНКИ



Лягла печатка стомлених зірниць
Легким серпанком на озерну тишу.
Вздовж берега, у плетиві споришу,
Бурштинить блиск кульбабових зіниць.

Напоює Ведмедицю ковшем,
Сновид розмаю олов'яний трунок.
Торкається душі моєї струнок
І на зорі спалахує віршем...

Микола Чат



Top four reasons to sign on to Bill Pay with
Self Reliance New York*

- 1. E-statements**
- 2. No check to write**
- 3. No envelopes to lick**
- 4. No stamps to stick**

Just a click!

www.selfrelianceeny.org

SELF RELIANCE NEW YORK

Federal Credit Union

A full service financial institution serving the Ukrainian American community since 1951.

MAIN OFFICE: 108 Second Avenue New York, NY 10003 Phone: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

KERHONKSON :

6329 Route 209
Kerhonkson, NY 12446
Tel: 845-626-2938
Fax: 845 626-8636

UNIONDALE :

226 Uniondale Ave
Uniondale, NY 11553
Tel: 516-565-2393
Fax: 516-565-2097

ASTORIA:

32-01 31st Ave
Astoria, NY 11106
Tel: 718-626-0506
Fax: 718-626-0458

LINDENHURST:

225 N. 4th Street
Lindenhurst, NY 11757
Tel: 631 867-5990
Fax: 631 867-5989

Your savings federally insured to at least \$250,000 and backed by the full faith and credit of the United States government.

NCUA

the National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency.

* Member must maintain a share draft (checking) account at Self Reliance (NY) FCU.

